

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 308



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

52 tomas
2009 m. gruodžio 18 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės		
REKOMENDACIJOS		
Europos centrinis bankas		
2009/C 308/01	2009 m. gruodžio 14 d. Europos centrinio banko rekomendacija, skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl <i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i> išorės auditoriaus (ECB/2009/26)	1
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Komisija		
2009/C 308/02	Komisijos pareiškimas dėl tinklo neutralumo	2
2009/C 308/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5686 – Vitrol Holding/Petroplus Refining Antwerp/Petroplus Refining Antwerp Bitumen) ⁽¹⁾	3
2009/C 308/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5704 – JBS/BERTIN) ⁽¹⁾	3

LT

Kaina:
4 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Komisija

2009/C 308/05	Euro kursas	4
---------------	-------------------	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2009/C 308/06	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) ⁽¹⁾	5
2009/C 308/07	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) ⁽¹⁾	11
2009/C 308/08	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) ⁽¹⁾	15
2009/C 308/09	Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 15 punkte nurodytų leidimų gyventi atnaujintas sąrašas (OL C 247, 2006 10 13, p. 1; OL C 153, 2007 7 6, p. 5; OL C 192, 2007 8 18, p. 11; OL C 271, 2007 11 14, p. 14; OL C 57, 2008 3 1, p. 31; OL C 134, 2008 5 31, p. 14; OL C 207, 2008 8 14, p. 12; OL C 331, 2008 12 21, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 5; OL C 64, 2009 3 19, p. 15; OL C 198, 2009 8 22, p. 9; OL C 239, 2009 10 6, p. 2)	20

V Skelbimai

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Komisija

2009/C 308/10	Kvietimas teikti paraiškas pagal Komisijos sprendimą 2009/427/EB, kuriuo sudaroma konsultacinė ekologinės gamybos ekspertų grupė	22
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REKOMENDACIJOS

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

EUROPOS CENTRINIO BANKO REKOMENDACIJA

2009 m. gruodžio 14 d.

skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl *Central Bank and Financial Services Authority of Ireland* išorės auditoriaus

(ECB/2009/26)

(2009/C 308/01)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą, ypač į jo 27 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Europos centrinio banko (ECB) ir nacionalinių centrinių bankų sąskaitų auditą atlieka nepriklausomi išorės auditoriai, kuriuos rekomenduoja ECB valdančioji taryba ir tvirtina Europos Sąjungos Taryba.
- (2) Dabartinio *Central Bank and Financial Services Authority of Ireland* išorės auditoriaus įgaliojimai baigėsi po 2008 finansinių metų audito. Todėl būtina paskirti išorės auditorių nuo 2009 finansinių metų.
- (3) *Central Bank and Financial Services Authority of Ireland* išorės auditoriumi 2009–2011 finansiniams metams pasirinko *Deloitte & Touche*,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

Rekomenduojama *Deloitte & Touche* skirti *Central Bank and Financial Services Authority of Ireland* išorės auditoriumi 2009–2011 finansiniams metams.

Priimta Frankfurte prie Maino 2009 m. gruodžio 14 d.

ECB pirmininkas
Jean-Claude TRICHET

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Komisijos pareiškimas dėl tinklo neutralumo

(2009/C 308/02)

„Komisija mano, jog itin svarbu užtikrinti, kad internetas ir toliau būtų atviras ir neutralus, ir visapusiškai atsižvelgia į kitų teisės aktų leidėjų pageidavimą, kad tinklo neutralumas dabar būtų pripažintas politikos tikslu ir reguliavimo principu, kurį turėtų palaikyti nacionalinės reguliavimo institucijos ⁽¹⁾, taip pat būtų griežtinami susiję skaidrumo reikalavimai ⁽²⁾ ir sukurtos apsaugos priemonės, kuriomis naudodamosi nacionalinės reguliavimo institucijos siektų, kad paslaugų kokybė nesuprastėtų ir kad nesutriktų ar nesulėtėtų duomenų srauto perdavimas viešaisiais tinklais ⁽³⁾. Komisija atidžiai stebės, kaip šios nuostatos įgyvendinamos valstybėse narėse, ir savo metinėje pažangos ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai ypač daug dėmesio skirs Europos piliečių „tinklo teisių“ apsaugai. Šiuo metu Komisija stebės, kokią poveikį „tinklo teisėms“ daro rinka ir technologijų raida, ir iki 2010 m. pabaigos informuos Europos Parlamentą ir Tarybą, ar reikia papildomų gairių, taip pat naudodamasi turimomis konkurencijos teisės priemonėmis spręš klausimus, susijusius su veikla, kuria pažeidžiamos konkurencijos taisyklės.“

⁽¹⁾ Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/140/ES 1 straipsnio 8 dalies g punktas (OL L 337, 2009 12 18, p. 37).

⁽²⁾ Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/136/ES 1 straipsnio 14 dalis (OL L 337, 2009 12 18, p. 11).

⁽³⁾ Žr. 2 išnašą.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5686 – Vitol Holding/Petroplus Refining Antwerp/Petroplus Refining Antwerp Bitumen)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2009/C 308/03)

2009 m. gruodžio 9 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32009M5686. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5704 – JBS/BERTIN)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2009/C 308/04)

2009 m. gruodžio 9 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32009M5704. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2009 m. gruodžio 17 d.

(2009/C 308/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,4343	AUD	Australijos doleris	1,6195
JPY	Japonijos jena	129,27	CAD	Kanados doleris	1,5389
DKK	Danijos krona	7,4415	HKD	Honkongo doleris	11,1261
GBP	Svaras sterlingas	0,88995	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,0194
SEK	Švedijos krona	10,4380	SGD	Singapūro doleris	2,0126
CHF	Šveicarijos frankas	1,5053	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 688,18
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,8197
NOK	Norvegijos krona	8,4050	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,7943
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,2889
CZK	Čekijos krona	26,105	IDR	Indonezijos rupija	13 643,99
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,9304
HUF	Vengrijos forintas	278,07	PHP	Filipinų pesas	66,852
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	44,1910
LVL	Latvijos latas	0,7068	THB	Tailando batas	47,655
PLN	Lenkijos zlotas	4,2028	BRL	Brazilijos realas	2,5438
RON	Rumunijos leja	4,2195	MXN	Meksikos pesas	18,3985
TRY	Turkijos lira	2,1791	INR	Indijos rupija	67,2490

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 308/06)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 321/09
Valstybė narė	Ispanija
Valstybės narės nuorodos numeris	RGE91/2008
Regiono pavadinimas (NUTS)	Comunidad Valenciana 87 str. 3 dalies c punktas
Pagalbą suteikianti institucija	Conselleria de Economia, Hacienda y Empleo — SERVEF C/ Navarro Reverter, 2 46004 Valencia ESPAÑA https://www.servef.es
Pagalbos priemonės pavadinimas	Programa de formación profesional para el empleo en empresas
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Orden de 30 de diciembre de 2008 de la Conselleria de Economía Hacienda y Empleo, por la que se determina el programa de formación profesional para el empleo dirigido prioritariamente a trabajadores ocupados y se regula el procedimiento general para la concesión de ayudas durante el ejercicio 2009. Publicada en el DOCV número 5944 de fecha 30 de enero de 2009.
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—
Trukmė	2009 1 30–2009 12 31
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	5,70 EUR (mln.)
Garantijoms	—
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	Programa Operativo F.S.E 2007-2013 — 2,85 EUR (en millones)

Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	20 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

https://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/30/pdf/2009_869.pdf

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 872/09
Valstybė narė	Vokietija
Valstybės narės nuorodos numeris	—
Regiono pavadinimas (NUTS)	Niedersachsen Mišrios
Pagalbą suteikianti institucija	Investitions- und Förderbank Niedersachsen — NBank Günther-Wagner-Allee 12—16 30177 Hannover DEUTSCHLAND https://www.nbank.de
Pagalbos priemonės pavadinimas	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Maßnahmen im Rahmen des Programms „Weiterbildungs-offensive für den Mittelstand“
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	§ 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung i. V. m. Art. 39 Verordnung (EG) Nr. 800/2008 (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung)
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—
Trukmė	2009 10 1–2015 12 31
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	8,31 EUR (mln.)
Garantijoms	—
Pagalbos priemonė (5 str.)	Grant
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	CCI-Code OP Ziel Konvergenz: 2007DE051PO003 genehmigt durch die Entscheidung der Europäischen Kommission vom 24. Juli 2007 CCI-Code OP Ziel RWB: 2007DE052PO007 Genehmigt durch die Entscheidung der Europäischen Kommission vom 13. Juli 2007 — 5,37 EUR (in Mio.)

Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	10 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	10 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://www.nbank.de/Oeffentliche_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung_und_Qualifizierung/Weiterbildungsinitiative_WOM.php

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 873/09
Valstybė narė	Nyderlandai
Valstybės narės nuorodos numeris	—
Regiono pavadinimas (NUTS)	Neremiamos teritorijos
Pagalbą suteikianti institucija	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Prins Clauslaan 8 Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND http://www.minlnv.nl
Pagalbos priemonės pavadinimas	Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Samenwerking bij innovatie (industriële onderzoek en experimentele ontwikkeling)
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 2:1, artikel 2:2 en artikel 2:32; Openstellingsbesluit LNV-subsidies.
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—
Trukmė	2010 1 1–2013 12 31
Ūkio sektorius (-iai)	Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė, maisto produktų gamyba
Gavėjo rūšis	MVĮ
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	1,89 EUR (mln.)
Garantijoms	—
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	Tegenwaarde voor steun uit het Europees Landbouw Fonds voor Plattelands Ontwikkeling (ELFPO) — 19,20 EUR (in miljoen)

Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	65 %	80 %
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	40 %	60 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_bevat_Regeling%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009

http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_bevat_Openstellingsbesluit%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 877/09
Valstybė narė	Italija
Valstybės narės nuorodos numeris	—
Regiono pavadinimas (NUTS)	Valle d'Aosta 87 str. 3 dalies c punktas Neremiamos teritorijos
Pagalbą suteikianti institucija	Regione Autonoma Valle d'Aosta — Assessorato attività produttive Piazza della Repubblica 15 11100 Aosta AO ITALIA http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato/default_i.asp
Pagalbos priemonės pavadinimas	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane. L.r. 31.3.2003 n. 6, disposizioni applicative GENERALI
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, modificata dalla legge regionale n. 12/2009, pubblicata sul B.U.R. n. 26 del 30 giugno 2009.
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—
Trukmė	2009 9 18–2013 12 31
Ūkio sektorius (-iai)	Miškininkystė ir medienos ruošą, Medienos ruošą, Miškininkystei būdingų paslaugų veikla, Kita kasyba ir karjerų eksploatavimas, Apdirbamoji gamyba, Elektros, dujų, garo tiekimas ir oro kondicionavimas, Vandens tiekimas nuotekų valymas, Atliekų tvarkymas ir regeneravimas, Statyba, Variklinių transporto priemonių techninė priežiūra ir remontas, Motociklų ir jų atsarginių dalių bei pagalbinių reikmenų pardavimas, techninė priežiūra ir remontas, Sausumos transportas ir transportavimas vamzdiniais, Oro transportas, Sandėliavimas ir transportui būdingų paslaugų veikla, informacija ir ryšiai, Konsultacinė verslo ir kito valdymo veikla, Techninis tikrinimas ir analizė, Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla, Rinkos tyrimas ir viešosios nuomonės apklausa, Specializuota projektavimo veikla, Fotografavimo veikla, Vertimo raštu ir žodžiu veikla, Pastatų aptarnavimas ir kraštovaizdžio tvarkymas, Fotokopijavimo, dokumentų rengimo ir kita specializuota įstaigai būdingų paslaugų veikla, Užsakomųjų informacinių paslaugų centrų veikla, Fasavimo ir pakavimo veikla, Vairavimo mokyklų veikla, Kita stacionarinė globos veikla, Nesusijusio su apgyvendinimu socialinio darbo veikla, Kompiuterių ir asmeninių bei namų ūkio reikmenų taisymas, Kirpyklų ir kitų grožio salonų veikla, Laidotuvių ir su jomis susijusi veikla, Kita, niekur kitur nepriskirta, asmenų aptarnavimo veikla

Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	7,70 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Paskola, Palūkanų normų subsidijos, Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	10 %	20 %
MVĮ teikiama investicinė ir užimtumo pagalba (15 str.)	20 %	—
Investicinė pagalba, leidžianti įmonėms taikyti griežtesnius standartus nei Bendrijos nustatytieji arba gerinti aplinkos apsaugą, jeigu Bendrijos standartų nėra (18 str.)	35 %	20 %
Pagalba MVĮ, skirta iš anksto prisitaikyti prie būsimų Bendrijos standartų (20 str.)	15 %	—
Pagalba aplinkos apsaugos tyrimams atlikti (24 str.)	50 %	—
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui (26 str.)	50 %	—
Pagalba MVĮ dalyvavimui mugėse (27 str.)	50 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://www.consiglio.regione.vda.it/banche_dati/leggi_regolamenti/dettaglio_i.asp?pk_lr=2698

<http://www.regione.vda.it/amministrazione/delibere/ui/documento.aspx?vis=vis&tipo=c&id=567791>

<http://www.regione.vda.it/amministrazione/delibere/ui/documento.aspx?vis=vis&tipo=d&id=567791>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 878/09
Valstybė narė	Didžioji Britanija
Valstybės narės nuorodos numeris	—
Regiono pavadinimas (NUTS)	Wales Mišrios
Pagalbą suteikianti institucija	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/?lang=en

Pagalbos priemonės pavadinimas	Welsh Assembly Government Communities 2.0	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	The Government of Wales Act http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1 The European Communities Act 1972 http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 10 12–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	0,61 GBP (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalba iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	European Regional Development Fund — GBP 1,34 million	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	20 %	10 %
MVĮ teikiama investicinė ir užimtumo pagalba (15 str.)	20 %	—
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui (26 str.)	50 %	—
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	70 %	10 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/schemes/091030communitiesscheme/?lang=en>

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 308/07)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 355/09	
Valstybė narė	Slovėnija	
Valstybės narės nuorodos numeris	SI	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Slovenia 87 str. 3 dalies a punktą	
Pagalbą suteikianti institucija	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA http://www.mg.gov.si/	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007–2013, USPOSABLJANJE	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007–2013	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Keitimas XT 60/07	
Trukmė	2007 4 26–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	0,90 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	45 %	20 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	80 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://www.mg.gov.si/fileadmin/mg.gov.si/pageuploads/DPK/Dopolnjen_Program_ukrepov_2007-2013_-_5.3.2009.pdf

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 356/09	
Valstybė narė	Čekija	
Valstybės narės nuorodos numeris	10714/09/08100	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko 87 str. 3 dalies a punktą	
Pagalbą suteikianti institucija	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Inovace-inovační projekt-3.výzva	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání; Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů; Zákon č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 3 2–2010 6 30	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	3 680,00 CZK (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	Nařízení Komise č. 1083/2006 ERDF – 3 128,00 CZK (v milionech)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	40 %	20 %
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui (26 str.)	50 %	—
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.mpo.cz/dokument44256.html>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 357/09
Valstybė narė	Austrija

Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Tirolo Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Amt der Tiroler Landesregierung Abt. Wirtschaft und Arbeit Heiliggeiststraße 7—9 6020 Innsbruck ÖSTERREICH https://portal.tirol.gv.at/TirolGvAt/dienststelleDetails.do?cmd=detailsCommit&fachbereichsid=0&orgeseq=300067&cid=1	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Biomasse — Nahwärme	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Richtlinie zum Schwerpunkt „Biomasse-Nahwärme“, Basisrichtlinie für die Infrastrukturförderung des Landes Tirol	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 3 1–2014 6 30	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	10,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Aplinkosaugos pagalba investicijoms, kuriomis skatinamas energijos iš atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimas (23 str.)	25 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://www.tirol.gv.at/fileadmin/www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/downloads/richtlinie_infra_biomasse.pdf

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 359/09	
Valstybė narė	Italija	
Valstybės narės nuorodos numeris	Il presente regime di aiuto modifica quello registrato dalla Commissione con il numero XS 147/07 e lo sostituisce. NB: La spesa annua indicata cumula anche la spesa prevista dal regime di aiuti avente medesima base giuridica e destinato a tutte le PMI rientranti nell'ambito di applicazione sia del regolamento (CE) n. 800/2008 per investimenti concernenti la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti agricoli, sia del regolamento (CE) n. 1857/2006.	

Regiono pavadinimas (NUTS)	Lazio Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Attività produttive Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione (FONCOOPER) — Aiuti alle PMI per investimenti (diversi da quelli concernenti la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti agricoli)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	— Titolo I della legge 27.2.1985 n. 49 (GU n. 55 del 5.3.1985), e successive modifiche, — Direttiva del Ministero dell'Industria, Commercio Artigianato (ora Ministero Sviluppo Economico) del 9.5.2001 (GU n. 171 del 25.7.2001), — Articolo 19 del decreto legislativo 31.3.1998 n. 112 (GU n. 92 suppl. ordinario del 21.4.1998) e successive modifiche, — Articolo 45 comma 2 della legge regionale 6.8.1999 n. 14 (BURL n. 24, suppl. ordinario n. 2 del 30.8.1999), — Deliberazione di Giunta Regionale n. 1911 del 14.12.2001	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Keitimas XS 147/07	
Trukmė	2009 3 16–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	6,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Lengvatinė paskola	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	15 %	20 %
MVĮ teikiama investicinė ir užimtumo pagalba (15 str.)	20 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.bnl.it/wps/portal/corporate/FINANZIA-LA-TUA-CRESCITA/Finanziamenti-Foncooper>

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 308/08)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 370/09	
Valstybė narė	Vokietija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Thüringen 87 str. 3 dalies a punktą	
Pagalbą suteikianti institucija	Gesellschaft für Arbeits- und Wirtschaftsförderung des Freistaats Thüringen mbH Warsbergstraße 1 99092 Erfurt DEUTSCHLAND http://www.gfaw-thueringen.de	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Richtlinie über die Gewährung von Einstellungszuschüssen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Thüringer Landeshaushaltsordnung, insbesondere §§ 23 und 44 und die hierzu erlassenen Verwaltungsvorschriften Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVerfG), insbesondere §§ 48, 49 und 49a	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Keitimas XE 1/04	
Trukmė	2009 3 24–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	6,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	CCI 2007 DE 051 PO 006 — 6,00 EUR (in Mio.)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pagalba palankių sąlygų neturinčių darbuotojų įdarbinimui darbo užmokesčio subsidijų forma (40 str.)	50 %	—
Pagalba neįgalių darbuotojų užimtumui darbo užmokesčio subsidijų forma (41 str.)	75 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.thueringen.de/de/tmwta/arbeit/foerderung/richtlinien/>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 375/09	
Valstybė narė	Estija	
Valstybės narės nuorodos numeris	<ol style="list-style-type: none"> Viite asendamine (viide Euroopa Komisjoni määrusele (EÜ) nr 1628/2006 asendatakse viitega (EÜ) nr 800/2008). Meetme eelarve vähenemine 520 mln Eesti kroonini (varem 780 mln Eesti krooni). Materiaalse vara soetamise võimaluse lisamine ka kapitalirendiga. Muude tingimuste täpsustamine. 	
Regiono pavidinimas (NUTS)	Estonia 87 str. 3 dalies a punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA http://www.eas.ee	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Tööstusettevõtja tehnoloogiainvesteeringu toetus	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	<ol style="list-style-type: none"> „Perioidi 2007–2013 struktuuritoetuse seadus“ (RTI, 22.12.2006, 59, 440) Majandus- ja Kommunikatsiooniministri määrus 6. märts 2009 nr 23 „Tööstusettevõtja tehnoloogiainvesteeringu toetuse tingimused ja kord“ (RTL 2009, 25, 318). 	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Keitimas XR 90/08	
Trukmė	2009 3 20–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Apdirbamoji gamyba	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	321,00 EEK (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	European Regional Development Fund (ERDF) – 321,00 EEK (miljonites)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	20 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13161064>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 376/09	
Valstybė narė	Vokietija	

Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Schleswig-Holstein 87 str. 3 dalies c punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein Düsternbrooker Weg 94 24105 Kiel DEUTSCHLAND http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Förderung betrieblicher Forschung, Entwicklung und Innovation	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung betrieblicher Forschung, Entwicklung und Innovation (BFEI-Richtlinie) Amtsblatt für Schleswig-Holstein 2009, S. 322 ff	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Keitimas N 809/99	
Trukmė	2009 3 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	7,20 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	CCI 2007 DE 16 2 PO 003 — K(2007) 3359 vom 5.7.2007 — 40,00 EUR (in Mio.)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	20 %
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	20 %
Pagalba su MVĮ pramoninės nuosavybės teisėmis susijusioms išlaidoms padengti (33 str.)	70 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://www.schleswig-holstein.de/MWV/DE/Wirtschaft/Wirtschaftsfoerderung/EUfoerderungSH/FoerderichtlinienAntragsformulare/foerderichtlinien_node.html

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 905/09
Valstybė narė	Italija

Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Emilia-Romagna Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Direzione Generale Attività Produttive Commercio e Turismo Regione Emilia-Romagna Via Aldo Moro 44 40127 Bologna BO ITALIA http://www.ermesimprese.it	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Bando regionale «Dai distretti produttivi ai distretti tecnologici»	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Deliberazione della Giunta regionale n. 1631 del 26.10.2009 D.M. 28 dicembre 2007 «Interventi per lo sviluppo dei distretti produttivi»	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2010 1 15–2012 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	20,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	—
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Ricerca_e_innovazione/distretti_tecnologici.htm

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 919/09
Valstybė narė	Švedija
Valstybės narės nuorodos numeris	N2009/9107/MK
Regiono pavadinimas (NUTS)	—

Pagalbą suteikianti institucija	Statens Energimyndighet Box 310 SE-631 04 Eskilstuna SVERIGE http://www.energimyndigheten.se	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Förordning (2009:938) om statligt stöd till åtgärder för produktion, distribution och användning av biogas och andra förnybara gaser.	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Förordning (2009:938) om statligt stöd till åtgärder för produktion, distribution och användning av biogas och andra förnybara gaser	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 11 1–2011 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	60,00 SEK (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Aplinkosaugos pagalba investicijoms, kuriomis skatinamas energijos iš atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimas (23 str.)	45 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.sweden.gov.se/sb/d/2112/a/19592>

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 15 punkte nurodytų leidimų gyventi atnaujintas sąrašas (OL C 247, 2006 10 13, p. 1; OL C 153, 2007 7 6, p. 5; OL C 192, 2007 8 18, p. 11; OL C 271, 2007 11 14, p. 14; OL C 57, 2008 3 1, p. 31; OL C 134, 2008 5 31, p. 14; OL C 207, 2008 8 14, p. 12; OL C 331, 2008 12 21, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 5; OL C 64, 2009 3 19, p. 15; OL C 198, 2009 8 22, p. 9; OL C 239, 2009 10 6, p. 2)

(2009/C 308/09)

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 15 punkte nurodytų leidimų gyventi sąrašas skelbiamas, atsižvelgiant į valstybių narių pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį Komisijai pateiktą informaciją.

Informacija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, be to, kas mėnesį atnaujinamą informaciją galima rasti Teisingumo, laisvės ir saugumo generalinio direktorato svetainėje.

MALTA

2007 7 6 OL C 153 skelbto sąrašo pakeitimas

— Pagal 2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1030/2002, nustatantį vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą, trečiųjų šalių piliečiams išduodami vienodos formos leidimai gyventi.

Kiekvieno dokumento tuščioje vietoje, skirtoje leidimo rūšiai įrašyti, naudojamos šios kategorijos:

1. Xoghol (įdarbinimo tikslai);
 2. Jahdem għal rasu (savarankiško darbo tikslai);
 3. Temporanju (laikinas);
 4. Residenti fit-tul-KE (ilgalaikis gyventojas – EB);
 5. Benestant (ekonomiškai savarankiškas);
 6. Adozzjoni (įvaikinimas);
 7. Raġunijiet ta' Saħha (sveikatos tikslai);
 8. Reliġjuż (religiniai tikslai);
 9. Skema-Residenza Permanenti (Nuolatinio gyvenimo programa);
 10. Persuna ezenti – Membru tal-Familja (Maltos piliečių šeimos nariai, turintys „asmens, kuriam taikoma išimtis, statusą“).
- Iki 2008 m. sausio 1 d. šių asmenų pasuose buvo dedamas vienas iš toliau nurodytų spaudų, liudijančių jų kaip imigrantų padėtį ir tai, kad:
- a) paso turėtoji suteikta judėjimo laisvė pagal Maltos konstitucijos 44 skirsnio 4 dalies a punkto sąlygas;
 - b) paso turėtoji taikoma išimtis pagal Maltos įstatymų 217 skyriaus 4 skirsnio 1 dalies g punkto h papunkčio sąlygas.
11. Studju (studijos);
 12. Protezzjoni Internazzjonal (tarptautinė apsauga).

- EEE piliečių šeimos nariams, kurie naudojami Sutartimi suteiktomis teisėmis Maltoje, buvo išduodamas leidimas gyventi – spaudas atitinkamo asmens pase. Tačiau nuo 2008 m. rugsėjo mėn. tokiems EEE piliečių šeimos nariams išduodama Europos Sąjungos piliečio šeimos nario gyventojų kortelė – įklia turėtojo pase.
- Užsienio reikalų ministerijos išduotos diplomatinės tapatybės kortelės su šiais spalvų kodais:
 1. raudona juosta – išduota diplomatinių misijų diplomatinio personalo nariams ir jų sutuoktiniams bei vaikams, kurie tebeprisiklauso jų atitinkamiems namų ūkiams;
 2. mėlyna juosta – išduota Maltoje paskirtų diplomatinių misijų administracinio ir techninio personalo nariams ir jų sutuoktiniams bei vaikams, kurie tebeprisiklauso jų atitinkamiems namų ūkiams;
 3. vyšninė juosta – išduota tarptautinių organizacijų atstovybių, nuolat veikiančių Maltoje, darbuotojams užsieniečiams ir jų sutuoktiniams bei vaikams, kurie tebeprisiklauso jų atitinkamiems namų ūkiams;
 4. žalia juosta – išduota užsienio valstybių garbės konsulams Maltoje;
 5. ruda juosta – išduota Maltos garbės konsulams užsienio valstybėse.

Pirmiau nurodytos tapatybės kortelės, išskyrus Nr. 5, bus priimtinos kaip laikino gyvenimo Maltoje įrodymas.

V

(Skelbimai)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas pagal Komisijos sprendimą 2009/427/EB, kuriuo sudaroma konsultacinė ekologinės gamybos ekspertų grupė

(2009/C 308/10)

1. Pagrindiniai faktai

Pagal Komisijos sprendimą 2009/427/EB ⁽¹⁾ Komisija sudaro konsultacinę ekologinės gamybos ekspertų grupę, toliau – grupė.

Grupės užduotis padėti Komisijai:

- a) vertinti produktus, medžiagas ir metodus, kuriuos galima naudoti ekologiškai gamybai, atsižvelgiant į Tarybos reglamente (EB) Nr. 834/2007 ⁽²⁾ nustatytus tikslus ir principus,
- b) patobulinti esamas ir sukurti naujas gamybos taisykles,
- c) skatinti keitimąsi ekologinės gamybos srityje gerąja patirtimi.

Komisija gali konsultuotis su grupe visais ekologinės gamybos srityje klausimais.

Todėl Komisija kviečia teikti paraiškas, kad būtų paskirti grupės nariai ir sudarytas atitinkamas kandidatų sąrašas.

2. Grupės aprašymas**2.1. Sudėtis**

Ekspertų grupę turėtų sudaryti kompetencijos ekologinės gamybos srityje turintys mokslininkai ir kiti ekspertai. Grupė turėtų Komisijai teikti nepriklausomas, aukštos kokybės ir skaidrias technines konsultacijas.

Ją turi sudaryti 13 Komisijos paskirtų specialistų, turinčių kompetencijos šiame kvietime nurodytose srityse, pateikusių paraiškas ir atrinktų pagal atitinkamą tvarką.

Be to, Komisija sudarys kandidatų, kurie negalėjo būti paskirti nuolatiniiais grupės nariais, nors per atrankos procedūrą buvo pripažinti tinkamais jais tapti, sąrašą. Į kandidatų sąrašą bus įtrauktas ne daugiau kaip 91 ekspertas.

⁽¹⁾ OL L 139, 2009 6 5, p. 29.

⁽²⁾ OL L 189, 2007 7 20, p. 1.

Šį sąrašą bus galima naudoti keičiant grupės narius arba skiriant pogrupių narius. Pritariant Žemės ūkio ir kaimo plėtros generaliniam direktoratui, specifiniams klausimams nagrinėti gali būti sudaryti pogrupiai, kurių veiklos sąlygas nustato grupė. Tokių pogrupių veikla baigiama jiems atlikus pavestą užduotį.

Pogrupius sudaro iki 7 narių, kurie gali būti grupės nariai arba kandidatai iš Sprendimo 427/2009/EB 4 straipsnio 3 dalyje nurodyto sąrašo.

2.2. *Narystės trukmė*

Grupės nariai skiriami trejų metų kadencijai su galimybe ją pratęsti, bet negali eiti pareigų daugiau kaip tris kadencijas iš eilės. Jie eina pareigas, kol pagal Sprendimo 2009/427/EB 4 straipsnio 6 dalį į jų vietą paskiriami kiti nariai arba iki savo kadencijos pabaigos.

Grupės sudėtis ir kandidatų sąrašas bus atnaujinami kas tejus metus paskelbiant kvietimą teikti paraiškas.

2.3. *Nepriklausomumas ir konfidencialumas*

Grupės ir pogrupių nariai skiriami individualiai, jie konsultuoja Komisiją nepriklausomai nuo jokios išorinės įtakos.

Individualiai paskirti nariai kiekvienais metais pasirašo išsipareigojimą veikti visuomenės interesų labui ir deklaraciją, kurioje nurodo, ar turi kokių nors interesų, galinčių turėti įtakos jų objektyvumui. Per kiekvieną posėdį nariai deklaruoja visus su dienotvarkėje numatytais klausimais susijusius specifinius interesus, kurie gali būti laikomi ribojančiais jų nepriklausomumą.

Nariai taip pat turi laikytis konfidencialumo sąlygų, nurodytų Sprendimo 2009/427/EB 5 straipsnio 4 dalyje.

2.4. *Skaidrumas*

Individualiai paskirtų grupės ir pogrupių narių bei asmenų, įtrauktų į kandidatų sąrašą, pavardės skelbiamos Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato interneto svetainėje ir ekspertų grupių registre.

Narių vardai ir pavardės registruojami, tvarkomi ir skelbiami laikantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

2.5. *Dalyvavimas posėdžiuose*

Pareiškėjai turėtų būti pasiruošę reguliariai atvykti į posėdžius, aktyviai dalyvauti grupių ir pogrupių diskusijose, nagrinėti dokumentus ir prireikus atlikti posėdžio pirmininko, pirmininko pavaduotojo ir (arba) pranešėjo pareigas.

Grupės ir jos pogrupių posėdžiai paprastai vyksta Komisijos patalpose laikantis jos nustatytos tvarkos ir tvarkaraščio.

Komisija, vadovaudamasi Komisijos taisyklėmis dėl išorės ekspertų išlaidų kompensavimo, apmoka su grupės veikla susijusias narių ir ekspertų kelionės, o prireikus – ir pragyvenimo, išlaidas.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

Už paslaugas, suteiktas pagal Sprendimą 2009/427/EB, nemokamas joks užmokestis.

Posėdžių išlaidos padengiamos neviršijant metinio biudžeto, kurį grupei skiria atsakingos Komisijos tarnybos.

Dauguma darbo dokumentų bus parengti anglų kalba, posėdžiai paprastai taip pat vyks anglų kalba.

Pareiškėjai turėtų atkreipti dėmesį į tai, kad posėdžiams paprastai reikia rengtis iš anksto.

3. Paraiškų teikimo tvarka

Suinteresuoti asmenys prašomi pateikti paraišką Europos Komisijai.

Paraiška bus laikoma priimtina, tik jei į ją bus įtraukti šie dokumentai:

- 1) Lydraštis (žr. 1 priedą), kuriame pirmiausia išdėstomi motyvai, kuriais remdamasis pareiškėjas atsiliepė į šį kvietimą.
- 2) Atrankos forma (žr. 2 priedą), kurioje pareiškėjas turi išdėstyti šiame kvietime nurodytus kriterijus atitinkančią profesinę patirtį ir kompetenciją.
- 3) Savęs įvertinimo forma (žr. 3 priedą).
- 4) Pareiškimai apie privatumo apsaugą: dėl ekspertų grupės registro, dėl kvietimo teikti paraiškas ir grupės veiklos bei posėdžių organizavimo (žr. 4 priedo a ir b punktus).
- 5) Įsipareigojimų deklaracija (žr. 5 priedą).
- 6) Interesų ir elgesio deklaracija (6 priedas).
- 7) Konfidencialumo deklaracija (žr. 7 priedą).
- 8) Gyvenimo aprašymas, pageidautina ne ilgesnis nei 3 puslapių. Jame pareiškėjai turi nurodyti ir dokumentais pagrįsti visą savo profesinę patirtį ir kompetenciją. Gyvenimo aprašyme taip pat turėtų būti pateikta informacija, kurios reikalaujama šio kvietimo teikti paraiškas 4 skyriaus „Reikalavimai“, A skirsnio „Tinkamumo kriterijai“ 1, 2, 3 ir 6 punktuose, pirmiausia universiteto diplomas, patirties metų skaičius, pilietybė ir anglų kalbos žinių lygis, kaip nurodyta toliau. Visi gyvenimo aprašymai turėtų būti pateikti europine forma, kurią galima rasti adresu:

<http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/vernav/Europass+Documents/Europass+CV.csp>

- 9) Paraiškos kontrolinis sąrašas (žr. 8 priedą).

Visi pirmiau nurodyti dokumentai turėtų būti tinkamai ir išskaitomai užpildyti ir pasirašyti. Dokumentus bus galima rasti ir Europos Komisijos ekologinio ūkininkavimo svetainėje <http://www.organic-farming.eu> PDF ir WORD formatais, kad juos būtų galima parsisiųsti, užpildyti ir pasirašyti.

Visi pirmiau nurodyti dokumentai bus reikalingi per atrankos procedūrą.

Paraiškas reikia pildyti viena iš Europos Sąjungos oficialiųjų kalbų aiškiai nurodant pareiškėjo pilietybę ir pateikiant būtinus dokumentus.

Tačiau anglų kalba užpildytos paraiškos palengvintų vertinimo procedūrą. Jei paraiška pateikiama kita kalba, pageidaujama, kad būtų pridėta gyvenimo aprašymo santrauka anglų kalba.

Patvirtinamųjų dokumentų (pvz., publikacijų) gali būti paprašyta vėlesniu etapu.

4. Reikalavimai

KVALIFIKACIJA IR PATIRTIS

A. Tinkamumo kriterijai

- 1) Universitetinis išsilavinimas, atitinkantis mažiausiai trejų (3) metų užbaigtą ir diplomu patvirtintą studijų ciklą, bent vieną iš a–m papunkčiuose nurodytų kategorijų apimančiose srityse:
 - a) augalininkystė, ypač augalų apsauga;
 - b) augalininkystė, ypač augalų mityba;
 - c) gyvulininkystė, ypač gyvulių mityba;
 - d) gyvulininkystė, ypač gyvulių sveikata;
 - e) gyvulininkystė, ypač gyvulių gerovė;
 - f) akvakultūra;
 - g) bitininkystė;
 - h) maisto priedai ir pagalbines perdirbimo medžiagos;
 - i) maisto produktų technologijos ir (arba) gamybos procesai;
 - j) dirvožemio mokslas;
 - k) toksikologija;
 - l) rinkos tyrimai;
 - m) ekologija.
- 2) Iš viso mažiausiai dešimt (10) metų techninės ir (arba) mokslinės profesinės patirties vienoje, o pageidautina ir daugiau, iš šio skyriaus A skirsnio „Tinkamumo kriterijai“ 1 punkto a–m papunkčiuose išvardytų kategorijų. Laikotarpis skaičiuojamas nuo 1 punkte nurodyto diplomo gavimo iki paraiškos pateikimo dienos.
- 3) Pareiškėjai šio kvietimo teikti paraiškas paskelbimo dieną turi būti Europos Sąjungos arba Europos laisvosios prekybos asociacijos (ELPA) valstybės narės arba šalies kandidatės piliečiai.
- 4) Pareiškėjai turi išsamiai, tiksliai ir iki galo užpildyti į paraišką įtrauktą interesų ir elgesio deklaraciją.
- 5) Pareiškėjai turi pateikti visus 3 skyriaus „Paraiškų teikimo tvarka“ 1–9 punktuose pateiktus dokumentus.
- 6) Geros anglų kalbos žinios.

B. Atrankos kriterijai

Vertindama paraiškas Komisija atsižvelgs į šiuos kriterijus:

- įrodymais pagrįstą techninę ir (arba) mokslinę kompetenciją ir patirtį vienoje, o pageidautina ir daugiau, iš šio skyriaus A skirsnio „Tinkamumo kriterijai“ 1 punkto a–m papunkčiuose išvardytų ekologinės gamybos srities kategorijų,
- įrodymais pagrįstą techninę ir (arba) mokslinę kompetenciją vienoje, o pageidautina ir daugiau, iš šio skyriaus A skirsnio „Tinkamumo kriterijai“ 1 punkto a–m papunkčiuose nurodytų kategorijų,
- darbo ekologinės gamybos teisės aktų, politikos sričių ir standartų srityje nacionaliniu ir (arba) tarptautiniu lygmeniu patirtį,
- darbo su išsivystusiomis gamybos sistemomis, susijusiomis su gyvūnų veisimu, augalų auginimu, maisto gamyba, pageidautina organinės gamybos srityje, patirtį,
- gebėjimą analizuoti sudėtinę informaciją ir dokumentų rinkinius, rengti techninių ir (arba) mokslinių ataskaitų projektus, pageidautina organinės gamybos srityje,
- techninio ir (arba) mokslinio darbo analizės ir publikacijų rengimo patirtį, pageidautina organinės gamybos srityje,
- darbo įvairiuose geografiniuose regionuose įvairiomis klimato sąlygomis patirtį,
- darbo įvairialypėje aplinkoje, pageidautina tarptautiniame kontekste, patirtį ir užsienio kalbų įgūdžius,
- organizacinius ir (arba) vadovavimo įgūdžius, pirmiausia dalyvaujant darbo grupėse, joms pirmininkaujant ir jas organizuojant, ir (arba) su techniniais ir (arba) moksliniais dalykais susijusių projektų vadovo patirtį,

Pareiškėjai turėtų būti pasirengę naudoti elektronines dokumentų tvarkymo ir perdavimo priemones.

5. Atrankos tvarka

Atranka vyks keturiais etapais:

- 1) pareiškėjo priimtino ir atitikties tinkamumo kriterijams tikrinimas;
- 2) paraiškų vertinimas pagal atrankos kriterijus;
- 3) tinkamiausių pareiškėjų sąrašo sudarymas;
- 4) grupės narių paskyrimas ir kandidatų sąrašo sudarymas.

Atrankos komisiją sudarys Komisijos tarnybų, atsakingų už įvairių sektorių, susijusių su šiuo kvietimu nurodyta veikla, politiką ir teisėkūrą, atstovai.

Patikrinus pareiškėjo priimtinumą ir atitiktį tinkamumo kriterijams, bent du atrankos komisijos nariai vertins atskirai kiekvieną paraišką pagal atrankos kriterijus.

Atrankos komisija sudarys tinkamiausių pareiškėjų, kurie atitinka kriterijus, taikomus grupės nariams ir į sąrašą įtraukiamiems kandidatams, sąrašą.

Per atranką Komisija atsižvelgs ir į:

- poreikį siekti pusiausvyros ekspertų grupėje, atsižvelgiant į pareiškėjų atstovaujamą sritį, lytį ir geografinę kilmę,
- pareiškėjo patirtį ir techninę ir (arba) mokslinę kvalifikaciją,
- pareiškėjo nepriklausomumą (galimus interesų konfliktus),
- poreikį, kad bendra grupės narių kompetencija apimtų kuo daugiau reikiamų sričių.

Grupės narių ir į sąrašą įtrauktų kandidatų bendra kompetencija apims šio skyriaus A skirsnio „Tinkamumo kriterijai“ 1 punkto a–m papunkčiuose nurodytas kategorijas. Kiekvienai iš šių 13 kategorijų bus atrinkti ne daugiau kaip 8 pareiškėjai.

6. Narių skyrimas

Komisija paskirs grupės narius ir sudarys kandidatų sąrašą iš pareiškėjų, atrinktų per atrankos procedūrą ir patvirtinusių, kad gali dirbti grupėje arba būti įtraukti į kandidatų sąrašą, sąrašo.

7. Paraiškų teikimas ir galutinis terminas

Paraiškos turi būti pateiktos ne vėliau kaip iki **2010 m. vasario 12 d., penktadienio, 16:00 val.** Briuselio laiku registruotu paštu (galioja ant pašto antspaudo nurodyta data) šiuo adresu: European Commission, DG AGRI Unit H3 – Organic farming, Rue de la Loi 130, 3/224, 1049 Brussels, BELGIUM.

Komisija turi teisę nepriimti po šios datos gautų paraiškų.

Paraiškos, pateiktos elektroniniu paštu arba asmeniškai, priimamos nebus.

Ant voko turi būti nurodyta:

Expert group for technical advice on organic production — call for applications.

Atrankos procedūros rezultatai bus pranešti visiems kandidatams, teikiantiems paraiškas pagal šį kvietimą.

Išsamesnės informacijos teiraukitės e. pašto adresu:

agri-exp-gr-organic@ec.europa.eu

Pastaba. Jei šio teksto kitos kalbos versija nesutampa su anglų kalbos versija arba jai prieštarauja, pirmenybė teikiama anglų kalbos versijai.

I PRIEDAS

LYDRAŠTIS ⁽¹⁾

Eksperto spausdintas adresas

Data

European Commission
DG AGRI Unit H3 - Organic Farming
Rue de la Loi 130, 3/224
1049 Bruxelles
BELGIQUE

Tema: Kvietimas teikti paraiškas dėl narystės konsultacinėje ekologinės gamybos ekspertų grupėje

Gerb. pone (-ia),

pagal pirmiau nurodytą kvietimą, teikiu paraišką dėl narystės konsultacinėje ekologinės gamybos ekspertų grupėje, sudaromoje pagal Komisijos sprendimą 2009/427/EB.

Keliais žodžiais išdėstykite atsiliepimo į šį kvietimą motyvus.

Mano paraišką sudaro ... dokumentų, įskaitant lydraštį ir kontroliniame sąraše nurodytus priedus.

Dokumentus užpildžiau, pasirašiau ir nurodžiau datą, kaip reikalauta. Paraiškos puslapiai iš eilės sunumeruoti.

Siunčiu šią paraišką paštu uždarame voke kvietime nurodytu Europos Komisijos adresu.

Sąžiningai pareiškiu, kad visa šioje paraiškoje Komisijai pateikta informacija yra tiksli, teisinga ir išsami, o aš suteiksiu Komisijai visą pageidaujamą papildomą informaciją.

Parašas

⁽¹⁾ Ši forma turi būti užpildyta, pasirašyta ir grąžinta drauge su paraiška.

2 PRIEDAS

ATRANKOS FORMA ⁽¹⁾

Atrankos kriterijai	Jūsų tekstas ⁽¹⁾
Jrodymais pagrįsta techninė ir (arba) mokslinė kompetencija ir patirtis vienoje, o pageidautina ir daugiau, iš kvietimo 4 skyriaus A skirsnio „ <i>Tinkamumo kriterijai</i> “ 1 punkto a–m papunkčiuose išvardytų organinės gamybos srities kategorijų.	
Darbo organinės gamybos teisės aktų, politikos sričių ir standartų srityje nacionaliniu ir (arba) tarptautiniu lygmeniu patirtis.	
Jrodymais pagrįsta techninė ir (arba) mokslinė kompetencija vienoje, o pageidautina ir daugiau, iš kvietimo 4 skyriaus A skirsnio „ <i>Tinkamumo kriterijai</i> “ 1 punkto a–m papunkčiuose nurodytų kategorijų.	
Darbo įvairiuose geografiniuose regionuose įvairiomis klimato sąlygomis patirtis.	
Darbo su iššininėmis gamybos sistemomis, susijusiomis su gyvūnų veisimu, augalų auginimu, maisto gamyba, pageidautina organinės gamybos srityje, patirtis.	
Gebėjimas analizuoti sudėtinę informaciją ir dokumentų rinkinius, rengti techninių ir (arba) mokslinių ataskaitų projektus, pageidautina organinės gamybos srityje.	
Techninio ir (arba) mokslinio darbo analizės ir publikacijų rengimo patirtis, pageidautina organinės gamybos srityje.	
Darbo įvairialypėje aplinkoje, pageidautina tarptautiniame kontekste, profesinė patirtis ir užsienio kalbų įgūdžiai.	
Organizaciniai ir (arba) vadovavimo įgūdžiai, pirmiausia dalyvaujant darbo grupėse, joms pirmininkaujant ir jas organizuojant, ir (arba) su techniniais ir (arba) moksliniais dalykais susijusių projektų vadovo patirtis.	
⁽¹⁾ Šioje skiltyje atitinkamai kiekvienam skilties „Atrankos kriterijai“ punktui nurodykite savo profesinę patirtį.	

Kreipinys:

Vardas:

Pavardė:

Data:

Parašas:

⁽¹⁾ Ši forma turi būti užpildyta, pasirašyta ir grąžinta drauge su paraiška.

3 PRIEDAS

SAVĖS ĮVERTINIMAS ⁽¹⁾

Turiu kvalifikacijos šioje (-iose) kategorijoje (-ose):

- | | |
|--|--------------------------|
| a) augalininkystė, ypač augalų apsauga | <input type="checkbox"/> |
| b) augalininkystė, ypač augalų mityba | <input type="checkbox"/> |
| c) gyvulininkystė, ypač gyvulių mityba | <input type="checkbox"/> |
| d) gyvulininkystė, ypač gyvulių sveikata | <input type="checkbox"/> |
| e) gyvulininkystė, ypač gyvulių gerovė | <input type="checkbox"/> |
| f) akvakultūra | <input type="checkbox"/> |
| g) bitininkystė | <input type="checkbox"/> |
| h) maisto priedai ir pagalbinės perdirbimo medžiagos | <input type="checkbox"/> |
| i) maisto technologijos ir (arba) gamybos procesai | <input type="checkbox"/> |
| j) dirvožemio mokslas | <input type="checkbox"/> |
| k) toksikologija | <input type="checkbox"/> |
| l) rinkos tyrimai | <input type="checkbox"/> |
| m) ekologija | <input type="checkbox"/> |

[Prie pirmiau nurodytų kategorijų pažymėkite atitinkamus langelius ir užpildykite toliau pateiktas skiltis pagal jūsų kompetenciją tose kategorijose nuo didžiausios iki mažiausios, pvz., 1) a) augalininkystė, ypač augalų apsauga, 2) m) ekologija]. Ši informacija turi atitikti jūsų pateiktus duomenis Atrankos formoje (2 priedas).

1)

2)

Kitos pastabos

.....

Kreipinys

Vardas

Pavardė

Data

Parašas

⁽¹⁾ Ši forma turi būti užpildyta, pasirašyta ir grąžinta drauge su paraiška.

4 PRIEDAS

PAREIŠKIMAI APIE PRIVATUMO APSAUGĄ**a) PAREIŠKIMAS APIE PRIVATUMO APSAUGĄ, SUSIJĘS SU EKSPERTŲ GRUPĖS REGISTRU ⁽¹⁾**

Toliau nurodytus duomenis surinks Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato Ekologinio ūkininkavimo H3 skyrius Europos Komisijos Generalinio sekretoriato atsakomybe pagal Reglamento (EB) Nr. 45/2001 nuostatas ⁽²⁾:

- Vardas, profesinė kvalifikacija ir (arba) kompetencija, lytis, šalis
- Statusas (narystės kategorija)
- Individualus dalyvavimas
- Kelionės ir pragyvenimo išlaidų apmokėjimas

Atsižvelgiant į Europos institucijų skaidrumo politiką ⁽³⁾ ir poreikį informuoti visuomenę apie institucijoms patariančių ekspertų tapatybę ir kvalifikaciją, anksčiau išvardyti asmens duomenys bus skelbiami viešai Ekspertų grupių registre nuo to momento, kai ekspertai taps grupių nariais ir (arba) iki bus pareikalauta pašalinti asmens duomenis iš visuomenei prieinamos tinklavietės.

Turite teisę nesutikti, kad jūsų asmens duomenys būtų viešai skelbiami, arba bet kuriuo metu pareikalauti pašalinti jūsų asmens duomenis iš visuomenei prieinamos tinklavietės. Tam informuokite atitinkamą Komisijos departamentą. Vis dėlto, kadangi Europos Komisija siekia didinti jai teikiamų ekspertizės paslaugų skaidrumą, eksperto, nesutikusia, kad jo asmens duomenys būtų viešai skelbiami, narystės klausimą gali svarstyti atitinkamas Komisijos departamentas.

Jūsų duomenys bus paskelbti Ekspertų grupės registre: <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/>

Jei pastebėjote klaidą, turite teisę prašyti pataisyti jūsų asmens duomenis. Tam kreipkitės į atitinkamą Komisijos departamentą.

Iš visuomenei prieinamos tinklavietės pašalinti duomenys bus saugomi vidiniame registro archyve istorinėms reikmėms ir visuomenei gali būti atskleisti specialiai pageidaujant.

Jūs turite teisę bet kuriuo metu kreiptis į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną.

Kreipinys

Vardas

Pavardė

Data

Parašas

b) PAREIŠKIMAS APIE PRIVATUMO APSAUGĄ, SUSIJĘS SU KVIETIMU TEIKTI PARAIŠKAS, GRUPĖS VEIKLA IR POSĖDŽIŲ ORGANIZAVIMU ⁽⁴⁾

Asmens duomenų tvarkymas atsižvelgiant į Europos Komisijos Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato paskelbtą kvietimą teikti paraišką dėl narystės konsultacinėje ekologinės gamybos ekspertų grupėje, šios grupės veiklą ir posėdžių organizavimą.

⁽¹⁾ Ši forma turi būti perskaityta, užpildyta (nurodytas kreipinys, vardas, pavardė ir data), pasirašyta ir grąžinta drauge su paraiška.

⁽²⁾ 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

⁽³⁾ Taip pat žr. COM(2007) 127 galutinis ir http://ec.europa.eu/transparency/eti/index_en.htm

⁽⁴⁾ Ši forma turi būti perskaityta, užpildyta (nurodytas kreipinys, vardas, pavardė ir data), pasirašyta ir grąžinta drauge su paraiška.

Atsakinga Europos Komisija tarnyba: Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato H3 skyrius.

1. *Kontekstas ir kontrollerius*

Visi asmens duomenys, pateikti atsiliepiant į šį kvietimą teikti paraiškas, taip pat duomenys, kurių prireikė įgyvendinat šį kvietimą, arba su šiuo kvietimu ir su konsultacinės ekologinės gamybos ekspertų grupės vadyba susiję duomenys, tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 ⁽¹⁾ dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo.

Šiuos duomenis tvarko Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato H3 skyriaus vadovas, ir tik tada, kai jie susiję su kvietimo teikti paraiškas dėl narystės konsultacinėje ekologinės gamybos ekspertų grupėje įgyvendinimu ir tolesniais susijusiais veiksmais, šios grupės veikla ir posėdžių organizavimu.

Už duomenų tvarkymo operacijas atsako Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktoratas, kuris veikia kaip kontrolierius. H3 skyrius tvarko duomenis pagal griežtus kontrolieriaus nurodymus.

C. 2. *Kokie asmens duomenys renkami, kokiu tikslu ir kokiomis techninėmis priemonėmis?*

D. *Tapatybės duomenys*

Renkami ir tvarkomi tie asmens duomenys, kurie yra būtini grupei sudaryti skelbiant kvietimą teikti paraiškas, taip pat grupės veiklai vykdyti ir posėdžiams, kuriuose dalyvaus grupės nariai, išorės ekspertai, stebėtojai ir (arba) Komisijos pareigūnai, organizuoti.

Kvietimas teikti paraiškas

Duomenų tvarkymo tikslai:

- pareiškėjų atranka ir narių paskyrimas,
- atitinkamo adresų sąrašo sudarymas ir išsiuntimas įgaliotiems asmenims Komisijoje,
- su kvietimu teikti paraiškas ir jo rezultatais susijusi korespondencija,
- individualiai paskirtų grupės ir pogrupių narių bei asmenų, įtrauktų į kandidatų sąrašą, pavardžių paskelbimas Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato interneto svetainėje ir ekspertų grupių registre.

Duomenis sudaro:

- lytis (kad būtų galima parinkti tinkamą kreipinį),
- vardas, pavardė,
- pilietybė,
- profesija,
- pašto ir e. pašto adresai,
- telefono ir fakso numeriai,
- lydraštis, gyvenimo aprašymas, atrankos forma, savęs įvertinimo forma, pareiškimai apie privatumo apsaugą, įsipareigojimų deklaracija, interesų ir elgesio deklaracija, konfidencialumo deklaracija.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

Grupės veikla ir posėdžių organizavimas

(grupės ir (arba) pogrupių ekspertams, įskaitant išorės ekspertus):

Duomenų tvarkymo tikslai:

- pakvietimas dalyvauti grupės arba pogrupių svarstymuose,
- su grupės posėdžiais ir jų rezultatais susijusi korespondencija,
- atitinkamo adresų sąrašo sudarymas ir išsiuntimas įgaliotiems asmenims Komisijoje,
- kontaktinių duomenų sąrašai,
- pogrupių narių skyrimas ir grupės narių pakeitimas asmenimis iš kandidatų sąrašo,
- ataskaitų išdalijimas, atsiliepimai į ataskaitas, tolesnio susijusio darbo posėdžiai, tolesni veiksmai, dalijimasis informacija,
- darbotvarkių, protokolų ir (arba) suvestinių, nuomonės, išvadų, dalinių išvadų arba darbo dokumentų kaip Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato veiklos skelbimas internete.

Duomenis sudaro:

- lytis (kad būtų galima parinkti tinkamą kreipinį),
- vardas, pavardė,
- pilietybė,
- profesija,
- pašto ir e. pašto adresai,
- telefono ir fakso numeriai,
- asmens tapatybės kortelės arba paso numeris, gimimo data (kad apsaugos darbuotojai galėtų kontroliuoti patekimą į Komisijos patalpas),
- lydraštis, gyvenimo aprašymas, savęs įvertinimo forma, pareiškimai apie privatumo apsaugą, įsipareigojimų deklaracija, interesų ir elgesio deklaracija, konfidencialumo deklaracija,
- informacija apie naudotas transporto priemones bei viešbučius ir banko sąskaitos duomenys (kad būtų galima padengti kelionės ir (arba) gyvenimo išlaidas).

Grupės veikla ir posėdžių organizavimas

(stebėtojams ir Komisijos pareigūnams)

Duomenų tvarkymo tikslai:

- pakvietimas dalyvauti grupės arba pogrupių svarstymuose,
- su grupės posėdžiais ir jų rezultatais susijusi korespondencija,
- atitinkamo adresų sąrašo sudarymas ir išsiuntimas įgaliotiems asmenims Komisijoje,
- kontaktinių duomenų sąrašai,
- ataskaitų išdalijimas, atsiliepimai į ataskaitas, tolesnio susijusio darbo posėdžiai, tolesni veiksmai, dalijimasis informacija,
- grupės darbotvarkių, protokolų ir (arba) suvestinių, išvadų, dalinių išvadų arba darbo dokumentų kaip Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato veiklos skelbimas internete.

Duomenis sudaro:

- lytis (kad būtų galima parinkti tinkamą kreipinį),
- vardas, pavardė,
- profesija,
- pašto ir e. pašto adresai,
- telefono ir fakso numeris,
- lydraštis, pareiškimai apie privatumo apsaugą, konfidencialumo deklaracija,
- asmens tapatybės kortelės arba paso numeris, gimimo data (kad apsaugos darbuotojai galėtų kontroliuoti asmenų, kurie nėra Komisijos pareigūnai, patekimą į Komisijos patalpas).

Teisinis pagrindas

Asmens duomenų tvarkymo operacijų teisinis pagrindas:

- Komisijos sprendimas 2009/427/EB, kuriuo sudaroma konsultacinė ekologinės gamybos ekspertų grupė ⁽¹⁾,
- 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽²⁾,
- 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles ⁽³⁾.

Techninės priemonės

Jūsų asmeniniai duomenys gaunami su jūsų pateikta paraiška. Informacija surenkama į rinkmenas ir saugomas izoliuotoje saugioje sistemoje, kol baigiama atrankos procedūra. Pasibaigus atrankos procedūrai, Komisijos darbuotojai sutvarko informaciją ir perkelia ją į Komisijos sistemas (kaip nurodyta 4 punkte), už kurias atsako 1 punkte nurodytas kontrolierius.

E. 3. Kas gali naudotis jūsų pateikta informacija ir kam ji atskleidžiama?

Internetas

Individualiai paskirtų grupės ir pogrupių narių bei asmenų, įtrauktų į kandidatų sąrašą, pavardės skelbiamos Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato interneto svetainėje ir ekspertų grupių registre.

Kai kuriais atvejais internete skelbiami ir kiti asmens duomenys (pvz., profesija).

Asmens duomenys elektroniniu formatu ir popierinėse bylose

Prieigą prie jūsų asmens duomenų ir kitos su kvietimu teikti paraiškas, grupės veikla ir posėdžių organizavimu susijusios informacijos turi tik ribotas naudotojų skaičius (žr. kitus skirsnius), nepanaikinant galimybės ateityje persiųsti šiuos duomenis įstaigoms, atsakingoms už Komisijos veiklos kontrolę ir tikrinimą pagal Bendrijos teisę.

⁽¹⁾ OL L 139, 2009 6 5, p. 29.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 1.

Kvietimas teikti paraiškas

Jūsų asmens duomenų naudotojai yra Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato, Biudžeto generalinio direktorato, Personalo ir administracijos generalinio direktorato kompetentingos tarnybos ir kitos atrankos procese dalyvaujančios tarnybos.

Grupės posėdžių organizavimas ir jos veikla

Jūsų asmens duomenų naudotojai yra Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato kompetentingos tarnybos ir, kai siekiama sudaryti pogrupius, nuolatiniai grupės nariai.

Siekiant palengvinti ryšių palaikymą ir išlaikyti funkcionalų dalyvių tinklą, posėdžių dalyviams pateikiamas dalyvių trumpų kontaktinių duomenų sąrašas.

F. 4. *Kaip saugomi jūsų duomenys?*

Surinkti asmens duomenys saugomi serveriuose ir Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato patalpose, o operacijos vykdomos laikantis Komisijos sprendimų dėl apsaugos ir Saugumo direktorato apibrėžtų nuostatų, taikomų šios rūšies serveriams ir paslaugoms.

Prieigą prie visų surinktų asmens duomenų ir visos su pirmiau minėtu kvietimu teikti paraiškas ir su atitinkamos grupės ir (arba) pogrupių posėdžiais susijusios informacijos turi tik 3 punkte nurodyti naudotojai.

G. 5. *Kaip galite tikrinti, keisti arba ištrinti savo duomenis?*

Jei norite patikrinti, kokie jūsų asmens duomenys yra saugomi, juos pakeisti, pataisyti arba ištrinti, rašykite H3 skyriaus vadovui (žr. 7 skyrių). Jei norite patikrinti, pakeisti arba ištrinti jūsų asmens informaciją, tai bus atlikta per 30 dienų. Reikėtų atkreipti ypatingą dėmesį į prašymo ištrinti duomenis pasekmes, kadangi paskui nebegalėsime su jumis susisiekti.

H. 6. *Kiek laiko saugomi jūsų duomenys?*

Su paraiškų teikimo tvarka susijusios bylos, įskaitant asmens duomenis, laikomos archyvuose mažiausiai dešimt metų nuo paskutinio su kvietimu teikti paraiškas susijusio veiksmo. Tačiau neatrinktų kandidatų paraiškos laikomos mažiausiai penkerius metus. Po to dokumentai su asmens duomenimis gali būti perkelti į istorinius archyvus toliau saugoti. Likę dokumentai sunaikinami.

Posėdžiams surinkti jūsų asmens duomenys saugomi, kol trunka su posėdžiu susiję veiksmai, nes tų duomenų reikia tiek posėdžio reikmėms, tiek atitinkamoms vadybos reikmėms. Visi asmens duomenys bus panaikinti iš mūsų duomenų bazių ne vėliau kaip praėjus penkeriems metams nuo paskutinio su posėdžiu susijusio veiksmo (įskaitant finansų vadybą). Ataskaitos su asmens duomenimis bus archyvuojamos pagal galiojantį teisinį pagrindą.

I. 7. *Kontaktiniai duomenys*

Jei turite klausimų apie jūsų asmens duomenis arba bet kokią kitą informaciją, tvarkomą kvietimo teikti paraiškas arba grupės posėdžių reikmėms, arba apie jūsų teises, galite kreiptis į Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato H3 skyriaus vadovą šiuo adresu:

Head of Unit H3
European Commission, DG AGRI
Rue de la Loi 130, 3/224
1049 Brussels
BELGIUM

J. 8. Skundai

Konflikto atveju skundai gali būti teikiami Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui.

Jūs turite teisę konsultotis su Komisijos Duomenų apsaugos pareigūnu ir bet kuriuo metu kreiptis į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną.

Kreipinys

Vardas

Pavardė

Data

Parašas

5 PRIEDAS

ĮSIPAREIGOJIMŲ DEKLARACIJA (1)

Šiuo dokumentu įsipareigoju dėti visas įmanomas pastangas reguliariai atvykti į konsultacinės ekologinės gamybos ekspertų grupės posėdžius ir juose dalyvauti, taip pat veikti visuomenės interesų labui nepriklausomai nuo jokios išorės įtakos.

Kreipinys

Vardas

Pavardė

Data

Parašas

(1) Ši forma turi būti užpildyta, pasirašyta ir grąžinta drauge su paraiška.

6 PRIEDAS

INTERESŲ IR ELGESIO DEKLARACIJA ⁽¹⁾

Atkreipkite dėmesį, kad aukštos kokybės techninė ir (arba) mokslinė kompetencija natūraliai grindžiama ankstesne patirtimi, todėl turėti interesų nebūtinai reiškia interesų konfliktą.

Kreipinys

Vardas

Pavardė

Pagal kvietimo teikti paraiškas taisyklės ir Komisijos sprendimo 2009/427/EB 4 straipsnio 7 dalį pranešu Komisijai, kad turiu arba per pastaruosius penkerius metus turėjau šių interesų ⁽²⁾ kurie gali būti laikomi ribojančiais mano kaip grupės ir (arba) pogrupio nario nepriklausomumą ⁽³⁾.

Tiesioginis interesas [pvz., susijęs su tarnyba, darbu pagal sutartį, finansiniais interesais (akcijomis, vertybiniais popieriais, kt.)]:

Organizacija, bendrovė, įstaiga

Data (mėnuo, metai)

Veiklos rūšis

Organizacija, bendrovė, įstaiga

Data (mėnuo, metai)

Veiklos rūšis

Netiesioginis interesas, pvz., dotacijos, rėmimas arba kitokia nauda, kaip antai dovanos arba honorarai:

Organizacija, bendrovė, įstaiga

Data (mėnuo, metai)

Veiklos rūšis

Organizacija, bendrovė, įstaiga

Data (mėnuo, metai)

Veiklos rūšis

⁽¹⁾ Ši forma turi būti užpildyta, pasirašyta ir gražinta drauge su paraiška.

⁽²⁾ Sąsajos, kurios gali būti laikomos „interesais“ gali būti:

- darbas (universitete, institute, viešojoje tarnyboje, įmonėje),
- narystė bendrovės, asociacijos ar kt. direktorių taryboje, valdančioje taryboje arba kitokiame kontroliuojančiame padalinyje,
- mokslinių tyrimų vykdymas, techninių konsultacijų teikimas arba eksperto nuomonės teikimas bendrovės, viešosios tarnybos ar kt. prašymu.

⁽³⁾ Nurodykite su deklaruotu interesu susijusio darbo dabartinius ir ankstesnius laikotarpius, ar jis buvo apmokamas, ar neapmokamas, atliekamas visą darbo laiką ar dalį.

Interesai, atsirandantys dėl pareiškėjo artimų šeimos narių profesinės veiklos:

Organizacija, bendrovė, įstaiga
Data (mėnuo, metai)
Veiklos rūšis

Organizacija, bendrovė, įstaiga
Data (mėnuo, metai)
Veiklos rūšis

Narystė arba priklausomybė organizacijoms, įstaigoms ir (arba) klubams, turintiems interesų, susijusių su grupės darbu:

Organizacija, bendrovė, įstaiga
Data (mėnuo, metai)
Veiklos rūšis

Organizacija, bendrovė, įstaiga
Data (mėnuo, metai)
Veiklos rūšis

Kiti interesai arba faktai, kurie, pasirašiusiojo manymu, gali turėti reikšmės narystei išorės ekspertų grupėje:

--

DEKLARACIJOS

Pareiškiu, kad pirmiau pateikta informacija yra teisinga ir išsami.

Tuoju pat aiškiai informuosiu Komisiją apie bet kokius su mano interesais susijusius pokyčius, kurie gali riboti mano nepriklausomumą.

Kaip individualiai paskirtas (-a) narys (-ė) įsipareigoju kasmet pasirašyti deklaraciją ir nurodyti, ar turiu interesų, kurie gali turėti įtakos mano objektyvumui.

Taip pat įsipareigoju per kiekvieną posėdį deklaruoti visus su dienotvarkėje numatytais klausimais susijusius specifinius interesus, kurie gali būti laikomi ribojančiais mano nepriklausomumą.

Be to, „sąžiningai pareiškiu, kad nesu buvęs (-usi) pripažintas (-a) kaltu (-a) dėl profesinio elgesio taisyklių pažeidimo, arba buvęs (-usi) kaltas (-a) dėl netinkamo profesinio elgesio, arba nuteistas (-a) dėl sukčiavimo, korupcijos arba kitos veiklos, žalingos Bendrijos finansiniams interesams. Patvirtinu, kad nesu tyčia pateikęs (-usi) jokios klaidingos deklaracijos arba buvęs (-usi) kaltas (-a) dėl neteisingo informacijos interpretavimo“.

Data

Parašas

7 PRIEDAS

KONFIDENCIALUMO DEKLARACIJA ⁽¹⁾

Šiuo dokumentu pareiškiu, kad suvokiu savo įsipareigojimą laikytis konfidencialumo. Žinau, kad privalau neatskleisti per grupės arba pogrūpių svarstymus gautos informacijos, jei, Komisijos nuomone, ši informacija susijusi su konfidencialiais klausimais pagal Komisijos sprendimo 2009/427/EB 5 straipsnio 4 dalį.

Kreipinys

Vardas

Pavardė

Data

Parašas

⁽¹⁾ Ši forma turi būti užpildyta, pasirašyta ir grąžinta drauge su paraiška.

8 PRIEDAS

PARAIŠKOS KONTROLINIS SĄRAŠAS ⁽¹⁾

Dokumentas	Ar visi būtini dokumentai įtraukti į paraišką (T/N)?
1) Lydraštis. 1 priedas	
2) Atrankos forma. 2 priedas	
3) Savęs įvertinimo forma. 3 priedas	
4) Pareiškimas apie privatumo apsaugą. 4 priedo a ir b punktai	
5) Įsipareigojimų deklaracija. 5 priedas	
6) Interesų ir elgesio deklaracija. 6 priedas	
7) Konfidencialumo deklaracija. 7 priedas	
8) Gyvenimo aprašymas	
9) Paraiškos kontrolinis sąrašas. 8 priedas	

Taip pat:

- 10) Ar užpildėte gyvenimo aprašymo skiltį „Asmeninė informacija“, nurodydami pašto ir e. pašto adresus?
- 11) Ar paraiškoje pateikta nuoroda į kvietimą teikti paraiškas ir ar adresas (nurodytas kvietime teikti paraiškas) aiškiai pažymėtas ant voko?
- 12) Ar dokumentus užpildėte ir pasirašėte ir ar nurodėte ant jų datą, kaip reikalauta?
- 13) Ar paraiškos puslapiai iš eilės sunumeruoti?
- 14) Ar paraiška pateikta iki termino, nurodyto kvietime teikti paraiškas po antrašte „Paraiškų teikimas ir galutinis terminas“?

Kreipinys:

Vardas:

Pavardė:

Data:

Parašas:

⁽¹⁾ This form must be filled in, signed and returned with the application.

Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/30/09

ES ir Kanados bendradarbiavimo programa aukštojo mokslo, profesinio ugdymo ir jaunimo reikalų srityse – Kvietimas teikti paraiškas 2010 m.

Transatlantinių mainų partnerystės***Transatlantinės studijų programų partnerystės***

(2009/C 308/11)

1. TIKSLAI IR APRAŠYMAS

Bendrieji programos ir šio kvietimo teikti paraiškas tikslai – skatinti Europos Sąjungos ir Kanados tautų tarpusavio supratimą, geresnį kalbų mokėjimą, kultūrų supratimą ir institucijų veiklos išmanymą bei tobulinti žmogiškųjų išteklių kokybę Europos Sąjungoje ir Kanadoje.

2. REIKALAVIMUS ATITINKANTYS PAREIŠKĖJAI

Pagal šį kvietimą paraiškas paramai gauti gali teikti aukštojo mokslo ir profesinio švietimo bei mokymo įstaigos. Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai turi būti įsisteigę vienoje iš 27 Europos Sąjungos valstybių narių.

Kiekvienas projektas turi turėti po vieną vadovaujančią instituciją Europos Sąjungoje ir Kanadoje, kuri būtų atsakinga už bendros paraiškos pateikimą ir projekto valdymą. Šios vadovaujančios institucijos turi būti aukštojo mokslo arba profesinio mokymo institucijos.

Konsorciumą turi sudaryti bent keturios institucijos – dvi iš Europos Sąjungos ir dvi iš Kanados. Šios institucijos turi būti aukštojo mokslo arba profesinio mokymo institucijos, kaip pirmiau nurodyta, arba šių dviejų pobūdžių institucijų derinys, nelygu, koks projektas.

Be to, reikalaujama, kad Europos Sąjungos institucijos būtų iš dviejų skirtingų valstybių narių, o Kanados – iš dviejų skirtingų provincijų arba teritorijų.

3. REMTINA VEIKLA

Šiame kvietime numatoma dviejų krypčių veikla: Transatlantinės mainų partnerystės ir Transatlantinės studijų programų partnerystės.

Transatlantinių mainų partnerystės (TEP) projektams parama skiriama ES ir Kanados aukštojo mokslo ir profesinio rengimo įstaigų konsorciumams bendroms studijų bei mokymo programoms vykdyti ir studentų bei dėstytojų mainams. Paramą sudaro lėšos administracinėms išlaidoms, stipendijos studentams ir mokslo bei administracinėms darbuotojams. Ilgiausia TEP projektų trukmė – 36 mėnesiai.

Išsamų abiejų krypčių veiklos aprašymą galima rasti programos vadovo 5 skyriuje.

Transatlantinių studijų programų partnerystės (TDP) projektams parama skiriama dviguboms arba jungtinėms studijų programoms parengti ir įgyvendinti. Paramą sudaro lėšos parengiamųjų darbų ir administracinėms išlaidoms, stipendijos studentams ir mokslo bei administracinėms darbuotojams. Ilgiausia TDP projektų trukmė – 48 mėnesiai.

Išsamų abiejų krypčių veiklos aprašymą galima rasti programos vadovo 6 skyriuje.

Veiklą numatyta pradėti nuo 2010 9 1 ir 2010 12 31 ir baigti iki 2014 12 31.

4. VERTINIMO KRITERIJAI

Vertinant bendrą pasiūlymų kokybę bus taikomi šie du vertinimo kriterijai:

4.1. Projekto svarba

Projekto svarbos kriterijus sudaro 30 proc. bendros kokybės vertinimo balo.

4.2. Projekto modelio ir jo valdymo priemonių kokybė

Šis kokybės kriterijus sudaro 70 proc. bendros kokybės vertinimo balo ir konkretūs jo vertinimo kriterijai skirstomi į šias tris grupes: projekto naujoviškumas ir metodika (25 %), projekto konsorciumas (25 %) ir mobilumas (20 %).

Išsamią informaciją apie vertinimo kriterijus rasite programos vadovo 7 skyriuje.

Priimant galutinį sprendimą dėl finansuotinių pasiūlymų, bus stengiamasi užtikrinti, kad parama būtų teikiama kuo platesniam institucijų, mokslo sričių ir geografinių ES ir Kanados regionų ratui.

5. BIUDŽETAS

Iš ES biudžeto bendrojo finansavimo lėšų projektams numatyta skirti **1 974 000 EUR**. 2010 m. numatoma finansuoti apytikriai 3 Transatlantines studijų programų partnerystes (TDP) ir 5 Transatlantines mainų partnerystes (TEP). Iš penkių TEP projektų numatyta finansuoti du profesinio mokymo projektus, jei jie bus tinkamos kokybės. Didžiausia ES skiriamas paramos suma bus 428 000 EUR ketverių metų TDP projektui ir 138 000 EUR – trejų metų TEP projektui.

6. GALUTINĖ PARAIŠKŲ PATEIKIMO DIENA

Paraiškos turi būti pateiktos ir ES, ir Kanadai. Vadovaujančių ES institucijų vardu paraiškas Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomajai įstaigai reikia išsiųsti ne vėliau kaip **2010 3 24**. Paraiškos, kurių kalendorinis pašto antspaudas yra vėlesnės nei šios dienos, vertinamos nebus.

Paraiškas siųsti šiuo adresu:

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
EU-CANADA Call 2010
Avenue du Bourget 1 — BOUR 02/17
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Paraiškos ES vadovaujančių institucijų vardu turi būti pateiktos tinkamos formos, tinkamai užpildytos, pasirašytos asmens, įgalioto prisiimti teisiškai privalomus išpareigojimus paraišką teikiančios organizacijos vardu, ir su nurodyta data.

Kanados pareiškėjai paraiškas turi siųsti šiuo adresu Kanadoje:

Canada-EU Programme for Cooperation in Higher Education, Training and Youth
International Academic Mobility
Learning Branch
Human Resources and Skills Development Canada
200 Montcalm Street, Tower 2, Ground Floor
Gatineau, Québec
K1A 0J9
CANADA

7. KITA INFORMACIJA

Programos vadovą ir paraiškos formas galima rasti šioje svetainėje: http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/canada/index_en.htm Paraiškos turi būti pateiktos naudojantis interneto svetainėje pateikta paraiškos forma, kartu reikia pateikti visus priedus ir prašomą informaciją.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Pranešimas apie antidempingo priemones, nustatytas importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentoms, ir apie iš dalies atnaujinamą antidempingo tyrimą dėl, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentų importo

(2009/C 308/12)

2009 m. spalio 1 d. sprendimu byloje C-141/08 P Europos Bendrijų Teisingumo Teismas (toliau – ETT) panaikino 2008 m. sausio 29 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo (toliau – PIT) sprendimą byloje T-206/07 Foshan Shunde Yongjian Housewares & Hardware prieš Tarybą. Taip ETT panaikino 2007 m. balandžio 23 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 452/2007, nustatančio galutinį antidempingo muitą ir laikinojo maito, nustatyto importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Ukrainos kilmės lyginimo lentoms, galutinį surinkimą⁽¹⁾ (toliau – galutinis antidempingo reglamentas arba ginčijamas reglamentas) nuostatas, susijusias su Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. (toliau – *Foshan* arba nagrinėjamoji bendrovė) pagamintų lyginimo lentų importu į Europos bendriją.

Priėmus 2009 m. spalio 1 d. sprendimą, Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. pagamintoms ir į Europos bendriją importuojamoms lyginimo lentoms nebetaikomos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 452/2007 nustatytos antidempingo priemonės.

1. Informacija muitinėms

Taigi galutinių antidempingo muitų, sumokėtų pagal Reglamentą (EB) Nr. 452/2007 už pirmiau nurodytos bendrovės (papildomas TARIC kodas A785) pagamintas ir į Europos Sąjungą importuotas Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentas, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 ir ex 8516 90 00 (TARIC kodai 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 ir 8516 90 00 51), sumos ir pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 452/2007 2 straipsnį galutinai surinktos laikinųjų muitų sumos turėtų būti grąžintos arba atsisakytos išieškoti. Dėl

muitų grąžinimo ar atsisakymo juos išieškoti reikia kreiptis į nacionalines muitines, remiantis galiojančiais muitų teisės aktais.

Be to, Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. pagamintoms ir į Europos Sąjungą importuojamoms lyginimo lentoms nebetaikomos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 452/2007 nustatytos antidempingo priemonės.

2. Dalinis antidempingo tyrimo atnaujinimas

ETT 2009 m. spalio 1 d. sprendimu panaikino 2008 m. sausio 29 d. PIT sprendimą byloje T-206/07 tiek, kiek PIT nusprendė, kad *Foshan* teisės į gynybą nepaveikė tai, jog buvo pažeista 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 20 straipsnio 5 dalis.

Teismų praktikoje pripažįstama⁽³⁾, kad tais atvejais, kai teisena susideda iš kelių administracinių veiksmų, vieno iš šių veiksmų panaikinimas visos bylos nepanaikina. Antidempingo byla ir yra tokios iš daugelio veiksmų susidedančios teisenos pavyzdys. Todėl galutinio antidempingo reglamento atskirų dalių panaikinimas nereiškia, kad panaikinama visa iki minėtojo reglamento priėmimo buvusi tvarka. Kita vertus, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 266 straipsnį Europos Sąjungos institucijos privalo laikytis 2009 m. spalio 1 d. Teisingumo Teismo sprendimo. Todėl, laikydamosi minėto sprendimo, Europos Sąjungos institucijos turi galimybę pataisyti ginčijamo reglamento aspektus, dėl kurių tas reglamentas buvo panaikintas, o

⁽²⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1.

⁽³⁾ 1998 m. spalio 15 d. Sprendimas *Industrie des poudres sphériques (IPS)* prieš Tarybą, T-2/95, Rink. p. II-3939.

⁽¹⁾ OL L 109, 2007 4 26, p. 12.

neginčijamas dalis, kurioms sprendimas įtakos neturi, palikti nepakeistas⁽¹⁾. Reikia pabrėžti, kad visi kiti ginčijamame reglamente nustatyti faktai, kurie nebuvo užginčyti per ginčijimui numatytą laiką ir dėl to nebuvo teismų nagrinėjami, o ginčijamas reglamentas dėl jų nebuvo panaikintas, lieka toliau galioji.

Todėl Komisija nusprendė atnaujinti pagal pagrindinį reglamentą inicijuotą antidempingo tyrimą dėl, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentų importo. Tyrimas atnaujinamas tiek, kiek tai susiję su pirmiau minėto sprendimo dėl *Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd.* įgyvendinimu.

3. Procedūra

Pasitarusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad antidempingo tyrimo dalinis atnaujinimas yra pateisinamas, Komisija iš dalies atnaujinama pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį pranešimu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*⁽²⁾ inicijuotą antidempingo tyrimą dėl, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentų importo.

Tyrimas atnaujinamas tiek, kiek tai susiję su pirmiau minėto sprendimo dėl *Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd.* įgyvendinimu.

Visos suinteresuotosios šalys yra raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per šio pranešimo 4 dalies a punkte nustatytą laikotarpį.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausti. Tokį prašymą privalo pateikti per 4 dalies b punkte nustatytą laikotarpį.

4. Terminai

a) *Laikotarpis, per kurį šalys turi pranešti apie save ir pateikti informaciją*

Norėdamos, kad tyrimo metu būtų atsižvelgta į jų pastabas, visos suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti kitą informaciją per 20 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą laikotarpį šalis pranešė apie save.

⁽¹⁾ 2000 m. spalio 3 d. Sprendimas *Industrie des poudres sphériques (IPS) prieš Tarybą*, C-458/98 P, Rink. p. I-08147.

⁽²⁾ OL C 29, 2006 2 4, p. 2.

b) *Išklausymas*

Per tą patį 20 dienų laikotarpį visos suinteresuotosios šalys taip pat gali kreiptis prašydamos, kad Komisija jas išklaustų.

5. Rašytiniai pareiškimai ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“⁽³⁾ grifu, ir pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies nuostatas kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklinamas „suinteresuotosioms šalims susipažinti“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faksas +32 22956505

6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl remiamasi turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

7. Asmens duomenų tvarkymas

Pažymima, kad visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

⁽⁴⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

8. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato pareigūnas. Šis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prirėikus tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų apsaugai atliekant šį tyrimą, ypač galimybės susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus. Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>).

KITI AKTAI

KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2009/C 308/13)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„MÂCONNAIS“

EB Nr.: FR-PDO-0005-0553-28.08.2006

SGN () SKVN (X)

1. **Pavadinimas:**

„Mâconnais“

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Prancūzija

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**3.1. *Produkto rūšis:*

1.3 klasė – Sūriai.

3.2. *Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:*

„Mâconnais“ sūris gaminamas iš žalio nenugriebto ožkos pieno.

Sūris, į kurį įdėta truputis šliužo fermento, gaunamas iš pienarūgštėmis bakterijomis rauginto pieno, jam būdinga kūgio forma, minkšta, kreminės baltos spalvos, vienalytė, riebi, neskysta, glotni ir burnoje tirpstanti masė. Paviršius daugiausiai padengtas *geotrichum* kultūromis. Nokinant gali atsirasti mėlynų pelėsio dėmelių.

Minimaliai išnokinto sūrio svoris svyruoja nuo 50 iki 65 gramų (ilgiau nokinto – ne mažiau kaip 30 gramų).

Po džiovinimo „Mâconnais“ sūrio sausos medžiagos kiekis sudaro ne mažiau kaip 45 gramus 100 gramų sūrio, o riebalų kiekis – 45 gramus 100 gramų sūrio.

3.3. Žaliavos:

—

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):

Gyvulių šėrimo pagrindas – pašarai, kilę vien tik iš šio bendrojo dokumento 4 punkte nurodytų vietovių.

Gyvuliai šeriami žole (kurią gyvuliai ėda ganyklose arba iš ėdžių) arba šienu iš daugiamečių ir (arba) vienmečių pievų. Draudžiami pašarai iš vienmečių vienos rūsies kultūrų (išskyrus liucerną) pievų.

Ganymo arba nulinio ganymo laikotarpiu ganyklose ir (arba) ėdžiose duodama žolė sudaro ne mažiau kaip trečdalį ožkos kasdieninio raciono, šieno dalis negali būti didesnė nei 1,2 kg žaliavinės masės, o pašarų papildų kiekis negali viršyti 1 kg žaliavinės masės.

Draudžiama ožkas šerti fermentuotais pašarais.

Pašarų papildai gaminami iš žaliavų, išvardytų teigiamame sąrašė. Metinis sušertų pašarų papildų kiekis negali viršyti 350 kg žaliavinės masės vienai ožkai.

Gyvulius šerti leidžiama tik tokiais augalais, šalutiniais produktais ir pašarų papildais, kurie yra gauti iš genetiškai nemodifikuotų kultūrų. Draudžiama auginti genetiškai modifikuotas kultūras visoje ūkių, kuriuose gaminamas pienas, skirtas perdirbti į saugomos kilmės vietos nuorodos „Mâconnais“ produktą, teritorijoje. Šis draudimas taikomas visų rūšių augalams, kuriais gali būti šeriami gyvuliai ir bet kurioms kitoms juos užteršti galinčioms kultūroms.

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:

Pieno gavyba, sūrio gaminimas ir nokinimas vyksta nurodytoje geografinėje vietovėje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:

—

3.7. Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:

Nepriklausomai nuo pagal taisykles nustatytų reikalavimų, taikomų visiems sūriams, „Mâconnais“ sūriu prekiaujama prieš tai jį pažymėjus etikete. Etiketėje pateikiama visiems gamintojams bendra informacija – pažymimas pavadinimas „Mâconnais“, įrašas „Saugomos kilmės vietos nuoroda“ arba „SKVN“, o po to – nurodomi konkretaus gamintojo duomenys. Pavadinimo „Mâconnais“ raidžių dydis turi būti ne mažesnis nei du trečdaliai kitų etiketėje panaudotų didžiausių raidžių dydžio.

Vis dėlto jei gaminių ūkyje arba turguje tiesiogiai parduoda gamintojas ar kitas jo įpareigotas asmuo, individualus ženklavimas etiketėmis nėra būtinas, užtenka šiuos elementus pateikti atskiroje lentelėje.

Šių sūrių platintojų susivienijimas pateikia etikečių ir lentelių pavyzdinius modelius.

Visose sąskaitose ir visuose prekybos dokumentuose privalomas pavadinimas „Mâconnais“ ir įrašas „Saugomos kilmės vietos nuoroda“ ar „SKVN“.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:

Pieno gavyba, sūrio gaminimas ir nokinimas vykdomas geografinėje vietovėje, į kurią įeina šių komunų teritorijos:

Ronos departamentas (69)

Cenves

Sonos ir Luaros departamentas (71)

Ameugny, Azé, Berzé-La-Ville, Berzé-le-Châtel, Bissy-la-Mâconnaise, Bissy-sous-Uxelles, Blanot, Bourgvilain, Boyer, Brandon, Bray, Bresse-sur-Grosne, Burgy, Bussièrès, Chaintré, Champagny-sous-Uxelles, Chânes, Chapaize, La Chapelle-sous-Brancion, Charbonnières, Chardonnay, Charnay-lès-Mâcon, Chasselas, Château, Chevagny-lès-Chevrières, Chissey-lès-Mâcon, Clermain, Clessé, Cluny, Cormatin, Cortambert, Cortevaix, Crêches-sur-Saône, Cruzille, Davayé, Donzy-le-National, Donzy-le-Pertuis, Etrigny, Farges-lès-Mâcon, Flagy, Fleurville, Fuissé, Grevilly, Hurigny, Igé, Jalogny, Jugy, Lacrost, Laives, Laizé, Leynes, Lournand, Lugny, Mâcon, Malay, Mancey, Martailly-lès-Brancion, Massilly, Massy, Mazille, Milly-Lamartine, Montagny-sur-Grosne, Montbellet, Montceaux-Ragny, Nanton, Ozenay, Péronne, Pierreclos, Plottes, Préty, Prissé, La Roche-Vineuse, Royer, Saint-Albain, Saint-Gengoux-de-Scissé, Saint-Martin-Belle-Roche, Saint-Maurice-de-Satonnay, Saint-Point, Saint-Vérand, Saint-Vincent-des-Près, Sainte-Cécile, La Salle, Salornay-sur-Guye, Sennecey-le-Grand, Senozan, Serrières, Sologny, Solutré-Pouilly, Taizé, Tournus, Tramayes, Uchizy, Varennes-lès-Mâcon, Vergisson, Vers, Verzé, Le Villars, La Vineuse, Vinzelles, Viré, Vitry-lès-Cluny.

5. **Ryšys su geografine vietove:**5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:***Gamtos veiksniai**

„Mâconnais“ sūrio geografinė vietovė driekiasi per kalkinio masyvo teritoriją, esančią nuo 200 iki 600 metrų aukštyje virš jūros lygio, kuriai būdinga:

- kalkiniai ir šarminiai dirvožemiai,
- kontrastingas vyraujantis žemyninio tipo klimatas, stipriai veikiamas Atlanto vandenyno ir Viduržemio jūros įtakų.

„Mâconnais“ teritorijoje auginamos įvairios kultūros, būdinga vynuogininkystė ir gyvulių auginimas bei priklausomai nuo aukščio:

- drėgnuose slėniuose, padengtuose mergeliu, kuriam būdingas menkas pralaidumas vandeniui, auga pievos,
- derlingesnėje žemutinėje atšlaičių dalyje auginamos javų kultūros,
- akmeningesniuose šlaituose puikiai auga vynuogės,
- didesniame nei 400 m aukštyje ar labiau į šiaurę nukrypusiose vietose, vynuogynus keičia sausos pievos ir daugiau ar mažiau tankūs miškai.

Šioje žemės ūkio paskirties teritorijos, kurioje vyrauja vynuogynai, pakraščiuose vietos atsiranda ožkų auginimui, kurios ganomos drėgnuose slėnių ar sausose šlaitų pievose. Gyvūnai savo racioną papildo gandydamiesi krūmingose vietovėse.

Žmogiškieji veiksniai

Ožkų auginimas įvestas labai anksti, jis papildė vynuogininkystę. Šia veikla paprastai užsiimdavo moterys, namų ūkiams ji suteikdavo galimybę užsitikrinti pajamas ir pilnavertę mitybą.

Nors XIX a. „Mâconnais“ teritorijose ne kartą mėginta išnaikinti ožkas, manant, kad šie gyvūnai labai kenkia kaimo ekonomikai dėl medžiams ir krūmams daromos žalos, ožkų skaičiaus svyravimas priklausdavo nuo pakilimų ir nuosmukių vynuogininkystės srityje.

Tradicškai šiems sūriams būdingas ne nokinimas, o džiovinimas. Jie būdavo sudedami į specialų sūrių krepšį, vadinamąją „chazère“, ir pakabinami lauke po namų stogais, kad nepasiektų graužikai ir vabzdžiai. Šis mažo dydžio sūris labai tiko vyndarių kasdienos užkandžiui, be to, jis puikiai dera su regiono „Mâconnais“ baltaisiais vynais.

Dėl prekybos vynu garsas apie „Mâconnais“ sūrį plačiai paplito ir už šių vynuogynų ribų. Jau 1885 m. „The Maconnais“ paminėtas angliškame leidinyje, skirtame pieno produktams. Nuo 1950 m. šis sūris sulaukė vis didėjančio pripažinimo.

Dėl gana palankių gyvulininkystės ekonominių rezultatų, XX a. šiai veiklos šakai buvo būdingas polinkis specializuotis ir plėsti auginamų gyvulių kiekį. Tokia tendencija išliko iki pat šių dienų, be to, dažniausiai išlaikomi ūkininkų gamybos metodai.

5.2. Produkto ypatumai:

„Mâconnais“ sūris yra mažo dydžio sūris, pagamintas iš žalio, pienarūgštėmis bakterijomis rauginto ožkos sūrio, į kurį įdėta truputis šliužo fermento. Jam būdinga:

- savita kūgio forma,
- nedidelis dydis ir svoris, kuris po 10 dienų nokinimo siekia 50–65 gramus,
- minkšta, balta, lygi, riebi, neskysta, lygi ir burnoje tirpstanti masė,
- paviršius, kuris iš pradžių yra gelsvai pilkos spalvos, o vėliau gali pamėlynuoti. Paviršius daugiausiai padengtas *geotrichum* kultūromis. Nokinant gali atsirasti mėlynų pelėsio dėmelių.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto kokybės ar kurios nors savybės (SKVN produktams) arba produkto specialios kokybės, gero vardo ar kito požymio (SGN produktams) ryšys:

Pagrindinė „Mâconnais“ sūrio ypatybė – savita kūgio forma, primenanti statinės kamštį. Ši nesunkiai atpažįstama ypatybė atsiranda dėl sūrių gamybai naudojamos specialios formos ir dėl to, kad gaminant sūrius jie nėra apverčiami. Tokia ypatinga forma yra glaudžiai susijusi su vynuogininkyste: tradiciškai „Mâconnais“ sūrius gamindavo vynininkų žmonos. Dirbdamos darbus, susijusius su vynininkyste, ožkos sūrių gamybai jos turėdavo nedaug laiko, tad neturėdavo galimybės sūrių formas papildyti keletą kartų ar vartyti sūrius.

Mažas „Mâconnais“ sūrio dydis galėjo priklausyti nuo keleto veiksnių:

- pirmiausia nuo jo vartojimo būdo. „Mâconnais“ sūris tradiciškai vartotas šviežias arba džiovintas. Mažas dydis buvo labai praktiškas, nes jis iš esmės atitiko vienam žmogui skirtą porciją, šviežių sūrių buvo galima patiekti indelyje pagardintą grietine, o džiovintą buvo paprasta pasiimti užkandžiui į vynuogynus,
- regiono vynininkystės ūkiuose pieno stigo, nes gyvulių laikyta nedaug, o ganyklos buvo gana skurdžios, dėl to galėjo būti teikiama pirmenybė mažo dydžio sūrio gamybai – ekonominiu požiūriu taip buvo pelningiau.

Šio gaminio organoleptinės ypatybės priklauso nuo keleto elementų:

- nuo pieno, kuris daugiausiai gaunamas iš kalkinio dirvožemio pievų, savybių,
- nuo pieno perdirbimo ypatybių – perdirbimui naudojamas žalias nenugriebtas ir pienarūgštėmis bakterijomis raugintas pienas,
- sūrio dydis tiesiogiai veikia rūgusio pieno kitimo ypatybes,
- nuo netolygaus sūdymo – sūris neapverčiamas, todėl sūdyti galima tik vieną sūrio paviršių,
- galiausiai – nuo nokinimo proceso, kuris tiesiogiai priklauso nuo sūrio dydžio ir labai kontrastingo *Mâconnais* regiono klimato.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMaconnais.pdf>

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2009/C 308/14)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„PEMENTO DE HERBÓN“

EB Nr.: ES-PDO-0005-0509-15.11.2005

SKVN (X) SGN ()

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiama pagrindinė produkto specifikacijos informacija.

1. Kompetentinga valstybės narės įstaiga:

Pavadinimas: Subdirección General de Calidad y Agricultura ecológica — Dirección General de Industrias y Mercados Agroalimentarios — Secretaría General de Medio Rural del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino de España
Adresas: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA
Tel. +34 913475394
Faksas +34 913475410
El. paštas: sgcaae@mapya.es

2. Grupė:

Pavadinimas: S.A.T. PIMERBÓN y otro.
Adresas: Herbón s/n- Padrón (A Coruña)
Tel. +34 981810803
Faksas —
El. paštas: —
Sudėtis: gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) kiti ()

3. Produkto rūšis:

1.6 klasė Švieži ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdinės kultūros

4. Specifikacija:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas:

„Pemento de Herbón“

4.2. Apibūdinimas:

Vienametės paprikos, kurios žymimos saugoma kilmės vietos nuoroda (SKVN) „Pemento de Herbón“ yra *Capsicum annuum* L. rūšies augalai, išvesti iš vietinių „Padrón“ veislės ekotipų su sąlyga, kad jie išauginti atitinkamame kontrolės institucijos registre įregistruotuose sklypuose. Derlius nuimamas ankstyvosios brandos stadijoje (prekybai tinkantis dydis) ir parduodamas šviežias. Augalo savybės:

Fizinės ir organoleptinės savybės

— Forma – trumpas vaisius (C4 tipas pagal *Pochard* klasifikaciją), su trimis ar keturiomis alveolėmis viršūnėlėje.

— Apytikslis svoris 3,5–4,5 g.

- Ilgis – 3,5–5,5 cm.
- Didžiausias skersmuo (plotis) – 1,5–2 cm.
- Viršūnė įlenkta.
- Kotelio ilgis 3,5–6 cm.
- Odelė lygi ir blizgi, žalsvos spalvos.
- Tarpinės sienelės ar minkštimo storis – plonas, apie 1,5 mm.
- Išilginis pjūvis – trapecijos formos.
- Vaisiaus svorio ir sėklų santykis – 3,2 (vidutinė vertė).
- Degustacija – vidutinio intensyvumo aromatas, švelnus skonis, gali būti aštrokas.

Viena iš pagrindinių organoleptinių „Pemento de Herbón“ savybių – ne visos daržovės yra aštrios. Aštrus skonis būna ne visada („uns pican e outros non“ – „kai kurie aštrūs, kiti ne“, populiarus posakis apie šį produktą); jis būna švelnus, nes augintojai atlieka selekciją ir pašalina aštriausio skonio augalus ir daržoves. Iš aštrumu pasižyminčios pirminės veislės pasiekti tokiam rezultatui naudojamas būdas ko gero yra pagrindinis sąsajos su regiono augintojų patirtimi įrodymas, kaip paaiškinta 4.6 punkte.

Cheminės savybės (vidutinės vertės)

- Gramais 100 g šviežio produkto svorio: vanduo (91), gliukozė (0,85), fruktozė (0,75), sacharozė (neaptikta), krakmolas (0,81), skaidulos (2,2), pektinai (0,73).
- Miligramais 100 g šviežio produkto svorio: citrinos rūgštis (28), fumaro rūgštis (1,1), obuolių rūgštis (208), oksalo rūgštis (140), vitaminas C (24), chlorofilas a (7,9), chlorofilas b (3,4), liuteinas (1,6), beta karotenas (0,92).

4.3. Vietovė:

SKVN produkcijos auginimo vietovė sutampa su pakavimo ir fasavimo vietovėmis, ją sudaro šios komunos: O Sar regione, esančiame provincijos La Corogne pietuose – Padrón, Dodro ir Rois, o Caldas regione, esančiame provincijos Pontevedra šiaurėje – Pontecesures ir Valga.

Ši Galisijoje prie Atlanto krantų esantį regioną sudaro keli nedideliame aukštyje esantys slėniai, supami Ulla ir Sar upių ir saugomi kalnų grandinių bei Barbanza pusiasalio, kurie juos tarsi izoluoja; taip yra užtikrinamos šiai kultūrai ypač palankios dirvos ir klimato sąlygos. Remiantis Abel Bouhier aprašymu *La Galice: Essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agricole* (La Roche-sur-Yon, 1979, I tomas), tai yra nedidelis atlantinio tipo atvirlaukis, kuriame originali sklypų ir terasų struktūra („agras“) jau 1960 m. nuo privalomos sėjomainos sistemos perėjo į specializuotą auginimą. „Herbón“ pavadinimas atitinka Padrón komunos, kurioje yra San Antonio de Herbón vienuolynas, su kuriuo siejamas šio amerikietiškos kilmės augalo paplitimas, apylinkės (tipiško Galisijos komunos padalinio) pavadinimą.

4.4. Kilmės įrodymas:

Produkto atsekamumas užtikrinamas produktą identifikuojant visais jo gamybos ir prekybos etapais.

Siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi specifikacijos, kontrolės institucija nuolat tvarko ir atnaujina du registrus: vieną – augintojų ir auginimo sklypų, o kitą – sandėlių ir pakavimo cechų.

SKVN „Pemento de Herbón“ suteikiama į atitinkamus registrus įtrauktuose sklypuose ir į juos įtrauktų augintojų laikantis specifikacijos ir kitų papildomų taisyklių išaugintoms paprikoms. Taikant tokį patį principą, SKVN suteikiama tik paprikoms, kurios buvo paruoštos ir supakuotos į atitinkamą registrą įtrauktuose cechuose.

Į registrą įtraukti augintojai be kitų reikalavimų dar privalo specialiems registrams teikti duomenis apie faktiškai išaugintą ir parduotą paprikų, kurioms suteikta SKVN „Pemento de Herbón“, kiekį. Kontrolės institucija patikrina, ar fasuotojų parduotas kiekis ir jiems produkciją teikiančių augintojų išaugintas kiekis sutampa; taip pat, ar augintojų išaugintas kiekis atitinka registruotų sklypų agronominių derlingumą.

Visus į registrą įtrauktų objektų savininkus, fizinius ir juridinius asmenis, bei auginimo sklypus, sandėlius, pakavimo cechus ir produktus kontroliuoja ir tikrina kontrolės institucija, įgaliojanti užtikrinti, kad produktai, kuriems suteikta nuoroda, atitiktų specifikacijos reikalavimus ir papildomas taisykles. Atliekami auginimo sklypų, sandėlių ir pakavimo cechų patikrinimai, dokumentų kontrolė, tikrinama, ar produktai atitinka šio dokumento 4.2 punkte nurodytus fizinių savybių reikalavimus (vaisiaus svoris ir ilgis, minkštimo storis ir t. t.), kad būtų įsitikinta, kad nurašytos paprikos yra nepažeistos, sveikos, švarios, be trūkumų ir dėmių. Be to, gali būti tikrinami įvairių rūšių likučiai siekiant nustatyti, ar neviršijamos atitinkamų produktų auginimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytos pesticidų didžiausio likučių kiekio (DLK) normos.

Produkcija parduodama pakuotėje, ant kurios užklijuota numeruota SKVN nurodanti etiketė.

Paprikos turi būti pakuojamos nustatytoje geografinėje vietovėje, nes tai turi lemiamos reikšmės apsaugant *Herbón* paprikų kokybę ir išskirtines jų savybes. Toks reikalavimas susijęs su tuo, kad SKVN „Pemento de Herbón“ žymimų paprikų sienelės yra labai plonos, jautrios dehidracijai, dėl to jas reikia pakuoti ir parduoti tuoj po derliaus nuėmimo. Paprastai pakuojama ir į prekybos vietas paskirstoma per 24 val., retesniais atvejais – per 48 val. po derliaus nuėmimo. Tai, kad be reikalo paprikos nevežiamos ir nelaikomos, yra labai svarbu produkto kokybei užtikrinti.

Tai jautrus produktas, su kuriuo elgtis ir kurį pakuoti reikia ypač atsargiai. Paprikos pakuojamos į nedidelius maišus (400 g), kad būtų išvengta jų organoleptinių savybių pablogėjimo ir pakitimo.

Yra dar vienas aspektas, patvirtinanti būtinybę pakuoti auginimo vietoje – po derliaus nuėmimo atliekama selekcija. Pakuodami paprikas, augintojai atskiria tas, kurios, remiantis patirtimi ir tradicinėmis žiniomis, neturėtų būti parduodamos kaip SKVN – visų pirma, ypač aštraus skonio paprikos, kurias galima atpažinti iš spalvos (ne tokia ryški), lytėjimo (įtempta odelė, kuri spaudžiant įtrūksta), formos (labiau riestos už vidutines paprikas). Taikyti šią didelę reikšmę produkto kokybei išsaugoti turinčią praktiką galima tik produktą pakuojant auginimo vietoje.

4.5. Gamybos būdas:

Tarp pagrindinių *Herbón* paprikos paruošimo taisyklių, dėl kurių gaunamas būdingas produktas, reikėtų visų pirma paminėti selekciją, kurią kruopščiai atlieka regiono ūkininkai, kad būtų gautos tinkamos sėklos; o taip pat ir paprikų atranką, kad būtų gautas puikios kokybės produktas.

Auginimo procesas aprašomas toliau:

Dauginimas ir persodinimas

Nuimdami derlių nustatyto regiono ūkininkai remdamiesi patirtimi ir tradicinėmis žiniomis po vieną atrenka augalus, kurie bus skirti kito sezono sėkloms. Iš pradžių jie apžiūri augalą ir, prieš priskirdami jį prie geriausiųjų, atsižvelgia į kelis kriterijus (sveikas, gerai išaugęs, su vaisiais, turinčiais tris alveoles, nedeformuotas, be dėmių). Po to atliekama neapdorotų paprikų, nuskintų iš atrinktų augalų, degustacija *in situ* – visų pirma, kad būtų patikrintas aštrumo intensyvumas (kapsicino kiekis) ir nustatytas švelnus skonis. Ūkininkai atrenka ir kelis aštresnius egzempliorius, nes toks skonis yra pagrindinė organoleptinė *Herbón* paprikos savybė – skirtingai nei kitų regionų produktų, kuriuose kapsicino kiekis daug didesnis ir jo kiekis daug maž vienodas visose daržovėse.

Kai jie prinoksta (tampa raudoni), atrinktos daržovės nuskinamos ir patalpinamos į vandenį, kad sėklytės atsiskirtų nuo placentos. Gautos sėklos greit nusausinamos, kad nepakistų jų daigumas. Sėklos ar daigai gaunami iš patvirtintų ūkininkų ūkių, įtrauktų į augintojų ir auginimo sklypų registrą. Pasiruošimas sėjai ir sėja pradedami spalį ir tęsiasi lapkritį, gruodį ir sausį.

Auginti galima ir lauke, ir po apsaugine plėvele. Auginant po apsaugine plėvele, dirbtinai nešildoma ir neapšviečiama. Plėvelė skirta tik apsaugoti kultūrą nuo galimų šalnų, pagreitinti augimą ir jį pailginti keliomis savaitėmis rudens pradžioje, iš esmės nekeičiant natūralių kultūros augimo sąlygų. Po plėvele auginama vasarį ir kovą, o derlius nuimamas gegužę; sėjama tiesiai į dirvą. Lauke auginama balandį ir gegužę, derlius nuimamas birželį–liepą. Auginant po plėvele augalų tankumas yra 2–4 augalai kvadratiniam metre; įprasta naudoti rafijos virvelės augalams priraišioti įvairiame aukštyje. Augalų tankis lauke yra 3–5 augalai kvadratiniam metre.

Gamybos apribojimai

„Pemento de Herbón“ SKVN taikoma ir lauke, ir po apsaugine plėvele išaugintoms paprikoms. Didžiausias leistinas derlingumas yra 3,5 kg/m² lauke ir 6 kg/m² po apsaugine plėvele.

Lauko darbai

Auginant *Herbón* paprikas, drėkinimo vaidmuo yra dvigubas. Viena vertus, jis daro įtaką paties augalo fiziologiniam vystymuisi. Turi būti laistoma prie šaknų, nes kitoks drėkinimas galėtų pažeisti žiedus ar net vaisius. Kita vertus, drėkinimas turi lemiamą reikšmę siekiant išvengti situacijų, kai trūksta drėgmės, nes esant aukštai temperatūrai (didesnei už 30 °C) ir nedideliame oro ir dirvos drėgnumui daržovėje žymiai padidėja kapsicino kiekis. Trešiamą taip, kad būtų išlaikomas tinkamas maistingųjų medžiagų lygmuo dirvoje ir augale, atsižvelgiant į augalo pasisavinamas medžiagas, į jo maistinę būklę, dirvos derlingumą ir kitais būdais atliktus pagerinimus (vanduo, organinės medžiagos, ir t. t.).

Su parazitais arba ligomis kovojama taikant tokius metodus kaip sėklų dezinfekavimas ar daigų apdorojimas. Jei reikia apdoroti augalų apsaugos medžiagomis, naudojamos mažiausiai neigiamo poveikio aplinkai darančios, veiksmingiausios ir mažai toksiškos, nesukeliančios daug su likučiais susijusių problemų, aktyviosios medžiagos, kurios kuo mažiau veikia aplinkinę gyvūniją ir sukelia kuo mažiau atsparumo problemų.

Derlius

Derlius nuimamas rankomis, visomis tų savičių, kai yra didžiausias augalo produktyvumas, dienomis. Daržovės skinamos iki galo neprinokusios; tada, kai remiantis regiono ūkininkų patirtimi, jų savybės yra idealios daržovėms parduoti, atsižvelgiant į 4.2 punkte išvardytas fizines savybes. Derlius nuimamas per tiek kartų, kiek reikia, kad būtų gautos neprikaištingos kokybės daržovės, naudojant priemones (peilius, dėžutes arba konteinerius ir pan.) bei žmonių darbo jėgą, kad paprikos nebūtų pažeistos.

Vežimas ir sandėliavimas

Paprikos vežamos tvirtoje taroje, kad nesusitraiškėtų. Produkcija iškraunama taip, kad būtų išvengta nukritimų. Sandėliavimo vietos tinkamai vėdinamos, jose esančios sąlygos artimos optimalioms produkto saugojimo sąlygoms – 7–13 °C temperatūra ir 90–95 % santykinis drėgnis.

Selekcija nuėmus derlių, pakavimas ir pardavimas

Vėlgi, tinkamos parduoti paprikos nuo netinkamų atskiriamos dėl regiono ūkininkų patirties. Tokia atranka iš dalies vyksta ir nuimant derlių, tačiau daugiausia – prieš pakavimą. Augintojai rankomis atrenka tik paprikas, kurios visiškai atitinka spalvos (ryški), lytėjimo (suspaudus jas, odelė neturi būti labai įtempta; paprikos, kurių svorio ir sėklų santykis žemas, pašalinamos) ar formos (išlinkimas turi būti minimalus) kriterijus. Taigi, po vieną atrinkdami paprikas pagal šiuos kriterijus, vadovaudamiesi iš kartos į kartą perduodama patirtimi, augintojai sugeba atrinkti daržoves, pasižyminčias savybėmis, kurios jas padaro unikaliomis. Daržovės, neatitinkančios tokių reikalavimų, su SKVN žyma neparduodamos.

Produktas parduodamas maždaug 400 g svorio maišeliuose, pagamintuose iš maistui laikyti naudojamų medžiagų, leistinų pagal maisto srities teisės aktus. Gali būti pakuojama ir į kitokią tarą, jei tai nekenkia produkcijos kokybei. Prekybos laikotarpis prasideda gegužės 1 d. ir baigiasi spalio 31 d., tačiau jis gali būti pakoreguotas, jei dėl susidariusių klimato sąlygų tai būtina dėl produkcijos savybių.

4.6. Ryšys:

Paprikų auginimo pradžia Galisijoje siejama su sėklomis, XVII a. pranciškonų atvežtomis iš Meksikos *Tabasco* regiono į *Herbón* vienuolyną, esantį *Padrón* komunoje. XVIII a. džiovintomis ir sumaltomis paprikomis *Herbón* jau buvo prekiaujama, o tokios prekybos pelnas buvo nemažas pajamų šaltinis (*Archivo General de Simancas. Catastro de la Ensenada. Respuestas Generales. Provincia de Santiago. Libro 253, fol. 1*). Tada buvo imti taikyti veislių selekcija ir ankstyvas derliaus nuėmimas. Juos vienuoliai perdavė savo įtakos zonoje esantiems ūkininkams, taigi taip atsirado stipriai specializuota auginimo sistema, kai sėklos buvo perduodamos kaip kraičio dalis ir niekada nebūdavo išvežamos už auginimo vietovės ribų. Dėl išskirtinių regiono geografinių, dirvožemio ir klimato sąlygų, genetinės izoliacijos, susijusios su savaiminiu apvaisinimu ir specialių iš ūkininkų patirties kilusių selekcijos metodų atsirado savitas produktas, kuriuo sėkmingai prekiaujama, ir kuris kelis šimtmečius būdingas tik konkrečiai vietai, kaip tvirtina tokie autoriai, kaip aukščiau minėtasis A. *Bouhier*, praėjusio amžiaus septintojo dešimtmečio pabaigoje išskiriantis „labai specializuotą ir produktyvų paprikų auginimą nedideliame *Herbón-Padrón* regione“.

Gamybos vietovė apima kelis neaukštai virš jūros lygio iškilusius slėnius, esančius arti kranto ir apsaugotus kalnų grandinių – visa tai lemia ypatingas klimatinės savybės, pvz., didesnę kritulių kiekį (metinis vidutinis kritulių kiekis yra 1 500 mm), vyraujančių pietvakarių ir šiaurės vėją, švelnią temperatūrą ir nedidelę jos kaitą. Vidutinė metinė temperatūra yra 15 °C, o termometro gyvsidabrio stulpelis šalčiausiais mėnesiais retai nukrinta žemiau 3 °C ribos. Toks mikroklimatas neginčijamai turi didelę reikšmę išskirtinėms *Herbón* paprikos savybėms.

Dirvožemio savybės priklauso nuo dviejų veiksnių – originalaus litologinio profilio ir klimato, dėl kurių, yrant granito uolienoms ir susidarant sąnašinėms nuosėdoms, dirva tampa rūgšti. Be to, ši dirva yra pakankamai gili, mažai akmenuoto paviršiaus, smėlinga, ir gerai drenuota; dėl to ji yra labai tinkama minimai kultūrai auginti.

Taigi švelni temperatūra, nedideli jos svyravimai ir vietovės dirvožemis bei tradiciniai auginimo metodai turi tiesiogines įtakos morfologinėms ir organoleptinėms paprikos savybėms, visų pirma, spalvai ir vaisiaus svorio ir sėklų santykiui, kuris yra 3,2 – daug mažesnis nei kitose gamybos vietovėse išaugintų paprikų. Pastaroji savybė savo ruožtu turi įtakos nedideliame kapsicino kiekiui audiniuose (0,114 mg kapsicinoidų/g sauso svorio produktą parduodant). Įvairiais moksliniais darbais įrodyta, kad yra lengva atskirti nurodytoje vietovėje išaugintas *Herbón* paprikas nuo tos pačios veislės paprikų, auginamų šiltesniame klimate (regionuose, kur paplito jų auginimas); ir ne tik dėl minėtų morfologinių ir organoleptinių paprikos savybių, bet ir dėl vaisiaus ilgio (3,5–5,5 cm) bei sterolio, vadinamo stigmasteroliu, kiekio, kuris „Pemento de Herbón“ paprikose yra vidutiniškai 1,304 %, o Ispanijos pietuose auginamų „Padrón“ veislės paprikų – 5,164 %. Toks stigmasterolio kiekis leidžia tiksliai atskirti *Herbon* paprikas nuo kitose platumose auginamų.

Naudojant tradicinius vietos augintojų metodus, pagal kuriuos atrenkami ir išlaikomi geriausi augalai, kartu prie vietos sąlygų pritaikant auginimo metodus, pavyko išvesti daržovę, glaudžiai susijusią su aplinka ir turinčią puikių kulinarinių savybių. Reikėtų pažymėti, kad nuolatinio veislių išsaugojimo darbu ir selekcija pasiekta, kad naudojamos savos gamybos sėklos, išaugintos tik apibrėžtos vietovės ūkininkų. Kituose regionuose paplitusi komercinė *Padrón* veislė visiškai nenaudojama. Dėl šios specialios sėklų ir jau nuskintų paprikų selekcijos SKVN „Pemento de Herbón“ paprikų kokybė ir savybės yra unikalios. Įdomu pastebėti, kad „Pemento de Herbón“ fenomenas labai panašus į tam tikrų vynuogių veislių fenomeną: komercinės veislės „Padrón“, kilusios iš gamybos vietovės, įregistravimas lėmė, kad auginimas pasklido į kitas labai tolimas vietoves, tačiau ypatingos organoleptinės paprikų, auginamų kilmės vietovėje, savybės nebuvo išlaikytos. Todėl „Pementos de Herbón“ rinkoje yra labai paklausios ir parduodamos už daug didesnę, kartais net dvigubą, kainą, lyginant su kitomis paprikomis.

Tai, kad regiono ūkininkai jau kelis dešimtmečius naudoja apsaugines plėveles, įrodo, kad auginimo technika pritaikyta tokiu būdu, kurį naudojant nenukenčia aplinkos ir produkto savybių sąveika: tai yra paprastos plastikinės plėvelės, kur aplinkos sąlygos praktiškai nėra kontroliuojamos ir augalus iš esmės veikia natūrali aplinka. Šios struktūros nėra nei dirbtinai šildomos, nei apšviečiamos; augalai auga tiesiog dirvoje.

4.7. Kontrolės institucija:

Pavadinimas: Instituto Galego da Calidade Alimentaria (INGACAL)

Adresas: Rúa Fonte dos Concheiros, 11 bajo
15703 Santiago de Compostela
ESPAÑA

Tel. +34 881997276

Faksas +34 981546676

El. paštas: ingacal@xunta.es

INGACAL yra viešoji įstaiga, pavaldi *Consellería del Medio Rural de la Xunta de Galicia* institucijai.

4.8. Ženklinimas:

„Pemento da Herbón“ SKVN ženklina paprika turi būti parduodama su gamintojo ir (arba) fasuotojo prekės ženklo etikete, kontrolės institucijos patvirtintu raidžių ir skaitmenų kodu paženklinta nugarine etikete ir SKVN ženklu. „Saugoma kilmės vietos nuoroda „Pemento da Herbón““ užrašas turi būti ir prekės ženklo etiketėje, ir SKVN ženkle. Be to, ant prekės ženklo etiketės reikia nurodyti paprikų veislę užrašant „variedad Padrón“.

2009/C 308/11	Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/30/09 – ES ir Kanados bendradarbiavimo programa aukštojo mokslo, profesinio ugdymo ir jaunimo reikalų srityse – Kvietimas teikti paraiškas 2010 m. – <i>Transatlantinių mainų partnerystės – Transatlantinės studijų programų partnerystės</i>	42
---------------	---	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2009/C 308/12	Pranešimas apie antidempingo priemones, nustatytas importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentoms, ir apie iš dalies atnaujinamą antidempingo tyrimą dėl, <i>inter alia</i> , Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentų importo	44
---------------	---	----

KITI AKTAI

Komisija

2009/C 308/13	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	47
2009/C 308/14	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	51



2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>

